BON DIA Aruba

Diahuebs 28 di November 2013 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Proposicion pa paisnan Caribense den reino haya nan propio paspoort Hulandes



ORANJESTAD – Parlamentario André Bosman di partido Hulandes Volkspartij voor Vrijheid en Democratie (VVD), ta propone pa residentenan di Aruba, Corsou y St. Maarten haya un paspoort Hulandes modifica.

Pagina A3

E ley di Defensor di Pueblo y Defensor di Mucha mester wordo carga pa un y tur!



ORANJESTAD -- BON DIA ARUBA a combersa cu presidente di parlamento di Aruba, Sra. Marisol Lopez-Tromp, kende actualmente ta na Hulanda y el a comenta cu introduccion di e institucion aki lo por brinda un contribucion grandi na ampliacion di transparencia y integridad di gobierno di nos pais.

Lesa detayenan riba pagina A2

Problema di promocion no ta sinta na KIA!

ORANJESTAD – E cuestion di promocion y posicion huridico di e empleadonan di KIA ya pa basta tempo ta andando y a yega dado momento cu e trahadonan na KIA a cuminsa bolter huma, cu a yega na un extremo cu nan ta cla pa bay den accion.

Pagina A4



Turista ta haya ataca di curason y ta fayece



PALM BEACH -- Diaranson marduga presencia di Ambulance tabata solicita na Occidental Grand Aruba Hotel pa un turista di riba 50 aña cu a haya un ataca di curason. Autoridadnan competente a haci lo maximo pa trata na reanima e turista pero tur intento tabata envano.

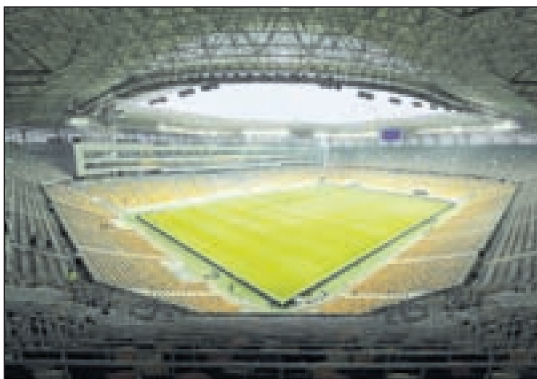
Pagina A3



Mayornan di dos mucha deteni pa sospecho di secuestro di nan yiunan

Arizona, MERCA -- Polisnan di e ciudad Mericano Tucson den e estado di Arizona, diaranson a detene un homber y un muhe bou sospecho di secuestro pa a mantene nan tres yiunan den nan camber bou condicion no saludabel.

Pagina A24



FIFA ta mantene sancion contra Ucrania pa insultonan racista

Zurich, SUISA – FIFA a bisa di rechasa e apelacion di Ucrania contra e sancion cu a wordo poni despues cu fanaticonan a abusa racial di nan propio hungado scur y a uza saludo di Nazi.

Pagina B4

BON DIA Aruba

Presidente di Parlamento Marisol Lopez-Tromp:

E ley di Defensor di Pueblo y Defensor di Mucha mester wordo carga pa un y tur

ORANJESTAD – Aruba ta e unico pais den reino cu no tin un ombudsman (Defensor di Pueblo). A base di un bishita reciente cu S.E. Gobernador di Aruba, Sr. Fredis Refunjol a haci na St. Maarten, el a haya mas informacion riba e experiencianan den establece e institucion Ombudsman riba e isla ruman. Presidente di Parlamento, Sra. Marisol Lopez-Tromp ta pensa cu e ley aki mester wordo carga pa un y tur, tanto den parlamento como pa e publico en general.



INTERES DI GOBERNADOR

Durante e bishitanan di e tempo ey informador, Sr. Mike Eman, Gobernador a pidi pa considera inclui den e programa di gobernacion e gabinete e institucion ombudsman, mediante registracion di esaki den constitucion.

CONTRIBUCION

BON DIA ARUBA a combersa cu presidente di parlamento di Aruba, Sra. Marisol Lopez-Tromp, kende actualmente ta na Hulanda y el a comenta cu introduccion di e institucion aki lo por brinda un contribucion grandi na ampliacion di transparencia y integridad di gobierno di nos pais. Loke ta e ley di ombudsman cu naturalmente e deseo t'ey pa hopi tempo caba den e arena, no solamente politico pero den comunidad di Aruba, pa Aruba haya un defensor di pueblo, loke ta wordo yama ombudsman, cu ta sali padilanti di derecho di hende, ora cu nan tin cierto kehonan of ta sinti cu cierto proceduranan cu no ta sali beneficioso afo. Nan derecho no ta wordo respeta.

DEFENSOR PA MUCHA

Na mes un momento, e idea ta pa bin cu un Defensor Pa Mucha, cu por cierto tabata tin un reunion na Hulanda den e aña cu a pasa pa loke ta e reunionnan enter parlamentario caminda cu den e comision di hubentud, kende Lopez-Tromp tabata su lider y hunto cu otro paisnan a palabra cu cada parti di reino lo mester tin su propio Defensor pa Mucha (kinderombudsman).

COMBERSACION CU OMBUDSMAN

Hulanda tin'e den persona di Marc Dullaert por ehempel, cu kende Sra. Lopez-Tromp a topa tambe e aña aki.

Proximamente e lo bay tin un reunion pendiente e siman aki pa combersa cun'e riba e funcion di ombudsman na Hulanda pero tambe riba e hecho cu e ta necesario pa proteha e derecho di nos muchanan.

PASO PA PASO

E rapport di UNESCO cu a wordo presenta recientemente na mei na Hulanda y na Aruba, ta mustra cu aunke cu pa basta aña caba, Aruba ta trata paso pa paso e derechonan di nos muchanan. Ainda tin un caminda pa bay. Esey ta nifica cu na e momentonan aki gobierno tambe mester sigui traha riba e leynan cu ta necesario pa salvaguardia derecho di nos muchanan, pero esencia ta cu parlamento a lanta un comision special, specifico, pa conhuntamente traha riba e ley di ombudsman y kinderombudsman cu ta wordo carga pa henter comunidad.

CARGA PA TUR HENDE

Tur fraccion ta bin representa. Partido Democracia Real, MEP y AVP ta representa su miembronan den e comision di ombudsman. E meta ta pa bin cu un ley cu ta wordo carga pa parlamento, no un ley di un solo partido politico of cu un par ta di acuerdo of un par no. Mester ta algo nacional carga.

Esaki ta pasobra cu e instituto ombudsman ta uno autonomo, caminda cu e por bira no solamente un persona pero ta bira un entidad autonomo, manera Raad van Advies, Parlamento, cu por bay bin un ombudsman y kinderombudsman y ta rekeri cu tur tercera parti di parlamento por lo menos lo tin cu vota pa e ley aki bira un realidad.

INSTANCIANAN

Tur instancia cu ta sinti nan mes envolvi den e derechonan di nos muchanan pa cumpli cu nan of cu ta contribui na esaki of cu ta hunga un rol importante den desaroyo di nos muchanan, ta asina cu e comision di parlamento lo acerca y invita nan pa den e procedura pa formalisa e ley aki, scucha nan oficialmente. Esey kiermen cu riba concepto di ley cu lo bay tin nan lo por wak esaki y duna nan conseho riba esaki.

Esaki ta un procedura cu normalmente ora cu bin cu iniciativa, ta atende asina y muy en particular cu un ley manera esun di ombudsman y kinderombudsman, ta importante pa e instancianan wak nan mes den dje y sinti cu nan por traha cun'e. E punto no ta solamente pa pasa un ley pero pa cumpli cun'e tambe y pa percura pa den practica pa e funciona, Lopez-Tromp a comenta.

KICO TA UN OMBUDSMAN

Un ombudsman normalmente ta wordo nombra pa gobierno of pa parlamento cu un grado significante di independencia, kende ta encarga cu representa e interesnan di publico dor di investiga y adresa kehonan di mal administracion of violacion di derechonan. Den algun pais un Inspector General, Abogado di Pueblo of otro oficial por tin tareanan similar na personanan di un ombudsman nacional y tambe por wordo nombra pa e poder legislativo.

Bao di e nivel nacional, un ombudsman por wordo nombra, of hasta traha pa un corporacion manera proveedor di utilidad of pa un NGO entre otro.

Sea cu e ta wordo nombra pa medio di un Ley, e ehecutivo of un organisacion(of menos frecuente, eligi pa constitucion cu e ta sirbi), e trabaonan tipico di un ombudsman ta pa investiga kehonan y purba di resolve nan, normalmente dor di recomendacionnan haci of intermedia. Ombudsman tin biaha tambe tin e medio pa identifica problemanan sistematico cu ta conduci na mal servicio of falta di cumplimento di derechonan civil. Riba nivel nacional, mayoria ombudsman tin e mandato amplio pa trata cu henter e sector publico y tin biaha tambe ta elemento di e sector priva. Den algun caso, tin un mandato mas restringi, por ehempel cu sectornan particular di sociedad. Desaroyonan mas reciente a inclui e creacion di Ombudsman specialisa pa mucha y agencianan di informacion.

Den algun hurisdiccion un ombudsman encarga cu e maneho di preocupacion riba gobierno nacional ta wordo referi mas formalmente como e "Comision parlamentario". Den hopi pais caminda e disposicion di e ombudsman ta extende mas leu cu maneho di mal administracion pa promove y proteha derechonan humano, e ombudsman ta wordo reconoci como e institucion nacional di derechonan humano. E posicion di e ombudsman a wordo institui na final di siglo 20 pa mayoria gobierno y pa algun organisacionnan enter gubernamental manera Union Europeo.

Dunando un keho na un ombudsman normalmente ta gratis.

DEN POLITICA

En general, un ombudsman ta un oficial di estado nombra pa provee un chekeo riba actividad di gobierno na interes di e ciudadanonan y pa supervisa e investigacion di kehonan di actividadnan inapropia di gobierno contra e ciudadano.

Si e ombudsman haya cu un keho ta substancial, e problema por wordo rectifica of e rapport di un ombudsman ta wordo publica haciendo recomendacionnan pa cambio. Fuera di esey ta depende riba e leynan di e pais ta concerni, pero ta envolve tipicamente compensacion financiero.

Ombudsman den otro paisnan no tin e poder pa legalmente inicia proceduranan a base di un keho.

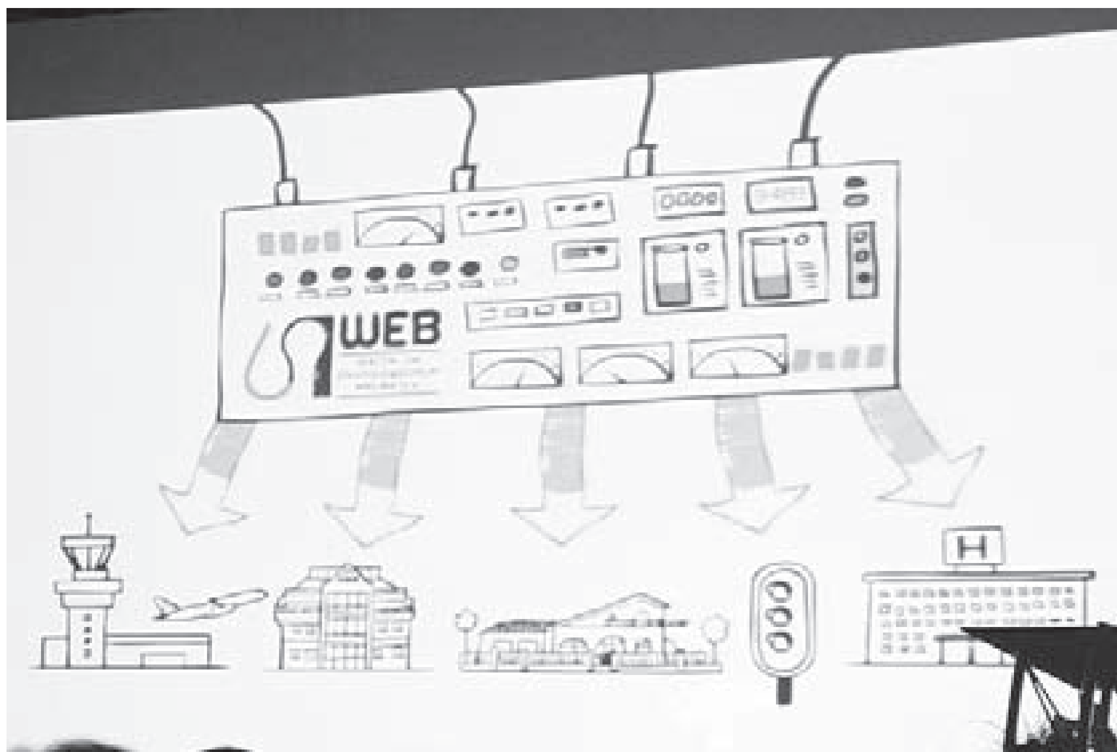
E papel aki tin biaha ta wordo referi como un papel "tributario" y tradicionalmente a wordo yena pa representantenan eligi – e termino ta referi na e frase antiguo di Roma "tribunal di e plebeyo" (tribuni plebis), di kende e papel ta pa intermedia den e proceso politico den nomber di ciudadanonan comun.

Continua riba pagina A6

Turista ta haya ataca di curason y ta fayece



PALM BEACH -- Diaranson marduga presencia di Ambulance tabata solicita na Occidental Grand Aruba Hotel pa un turista di riba 50 aña cu tabata hayando un ataca di curason. E mes un momento tabatin un supuesto alarma di candela den un di e cambernan tambe di e Hotel y presencia di polis tambe a wordo solicita.
Ora patruya di Noord a yega na e sitio, nan a haya nan ta yuda personal di Ambulance cu CPR pa purba reanima e turista femenino di riba 50 aña cu tabatin solamente 1 dia na Aruba kende a haya complicacion. Na yegada di ambos personal ya e color di e turista a cambia bastante. Nan a haci lo maximo pa trata na reanima e turista pero tur intento tabata envano. E turista no a sobrevivi di e impacto di e ataca di curason y ta fayece den camber di Hotel den presencia di su famia. E famia a drenta den un panico y aki a pidi presencia di personal di Departamento di ayudo na victima pa papia cu e famia pa consola nan den e momento dificil. Dokter Lin a constata morto.❑



Nos hendenan tambe mester wordo involucra y educa

ORANJESTAD – Segun sra. Ruthline Croes-Henriquez di sindicato S.I.W.A. cu ta representa empleadonan di W.E.B. Aruba N.V., tur e tecnologia nobo cu proyectonan na caminda, pa trece un Aruba dirigi riba energia sostenibel, empleadonan existente tambe mester wordo involucra y tambe mester wordo educa.
Segun Croes-Henriquez, S.I.W.A ta pro pa cu e vision di un Aruba dirigi riba energia sostenibel pero nan ta mantene un postura di observacion. Hunto cu directiva, nan ta intercambia idea en bista di tur e proyectonan cu ta na caminda.
S.I.W.A., sinembargo semper ta vigila pa tur e tecnologia nobo cu ta wordo introduci pa un Aruba sostenibel, no trece cun'e cu trahadonan ta perde trabou.
"Pero cu tur e tecnologia nobo nos hendenan tambe wordo involucra y tambe pa nan wordo educa", segun Croes-Henriquez.❑

Proposicion pa paisnan Caribense den reino haya nan propio paspoort Hulandes

ORANJESTAD – Parlamentario André Bosman di partido Hulandes Volkspartij voor Vrijheid en Democratie (VVD), ta propone pa residentenan di Aruba, Corsou y St. Maarten haya un paspoort Hulandes modifica. Parti pafo di e paspoort mester ta mas cla, por ehempel, por medio di e color di e paspoort, for di cua pais den reino e doño di e paspoort ta bin. Bosman a presenta e proposicion aki den Tweede Kamer, diaranson.
Locual Bosman kier logra cu esaki ta, cu e persona ta keda inmediatamente identifica si e persona ta di Aruba, Corsou of St, Maarten cu ta paisnan independiente den reino. E proposicion aki ta cana completamente contra di e ley existente y ta hole na discriminacion. E ley ta pone condicionnan mas estricto pa ciudadanonan estableci den e tres islanan den reino.
Corsou por ehempel, lo por haya un 'kaft' color blauw scur, na luga di cora kima. Aruba por haya un paspoort blauw cla mescos cu nos bandera. "E color di nan paspoort mester ta reconocibel", segun Bosman. "Ya cu e tres paisnan aki kier mantene e paspoort Hulandes, e ta un motibo pa un debate riba nan propio identidad cu e paisnan Caribense di reino ta pidiendo", Bosman a bisa. E paspoort cu e ta proponiendo tin e mesun derechonan cu e paspoort Hulandes.❑



BON DIA Aruba

Editor
Caribbean Speed Printers N.V.
Aruba Bank N.V. Acc. #332668
Caribbean Mercantile Bank N.V. Acc. #23951903
RBC Royal Bank Acc. #1330772

Sub-Gerente General
Jaime Mata

Sub-Gerente Editorial
Dionne Fradl-Jie Sam Foek

Redaccion
Jenisse Thiel
Lia de Cuba
Margarita Els
Maritza Tromp-Lacle

Redactor Deportivo
Nathalie Winterdaal

Colaborador
Oscar Vidal
Seever Krozendijk

International
Mariano Heyden

Fotografo
Dino Tromp

Ehecutivo di Benta
Marijke Croes-Luidens
Mark Gomes

Diseño Grafico
Michael Arendsz

Aviso y Arte
Sandra Loefstop
(Hefe di reservacion)
Gladis Palomino Silva
Lando Rafael
Robert Cortez

Administracion y Distribucion
Mariette Engelhart
Martha Arteta de Ariza
Jenny Lobbrecht - Kelly

Colleccion
Evelinda de Cuba - Tromp

Pre Press
Luis Fernando Arenas (Hefe)
Pablo Libre

Press
Roland Schenker (Hefe)
Omar Ramirez
Yair Gambin
Francis Dirksz
Martin Boekhoudt

Agenda di Noticia
Associated Press
New York Press

Afilacion
Sociedad Interamerica
di Prensa (SIP)

DIRECCION
Weststraat #22
Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044
email: noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA
Ta un Corant redacta y imprimi na Aruba y ta obtenibel di Dialuna te cu Diasabra. Ningun contenido por wordo reproduci sin permiso di Editor. www.bondia.com

E problema di promocion no ta sinta na KIA



ORANJESTAD – E cuestion di promocion y posicion huridico di e empleadonan di KIA (Instituto Coreccional) ya pa basta tempo ta andando y a yega dado momento cu e trahadonan na KIA a cuminsa bolter huma, cu a yega na un extremo cu nan ta cla pa bay den accion.

Pa esaki, sindicato TOPA a reuni cu gerencia di KIA ayera, caminda a presenta varios factor. Segun presidente di TOPA, Sr. René Bernabela a comenta na BON DIA ARUBA, tur esaki tin cu bisa ta bin abao riba locual ta e departamento di recurso humano, caminda gerencia di KIA a duna di conoce na sindicato TOPA cu e problema no ta sinta den e gerencia di KIA.

VARIOS PUNTO

E puntonan di discusion cu a trece dilanti ta e posicion huridico como tambe e infrastructura di KIA, cu actualmente ta den un situacion decadente, pero a toca tema principal riba e problemanan cu tin cu e trahadonan, kendenan tin hopi aña ta wardando pa nan promocion, cu ainda no ta mira luz di dia.

DESCRIPCION

Segun Bernabela, durante e reunion cu gerencia, consistiendo di Sr. Fred Wijnenberg, Sra. Jenny Loefstop, kende ta encarga cu e departamento di asuntonan di personal di KIA, a duna TOPA un descripcion y un lista di e personanan cu actualmente ainda no a ricibi nan promocion. Tin cu bisa cu tabata un tiki duro, mirando cu TOPA por a ilustra na Sr. Wijnenberg cu te ki dia mester sigui cu e manera di trato pa e trahadonan di cuidadonan di preso di KIA.

WARDAMENTO PA AÑANAN LARGO

Practicamente si mira bon, tin di e trahadonan ta wardando mas cu 12 aña pa nan ricibi nan landsbesluit. KIA su gerencia a duna di conoce cu hopi biaha nan ta manda tur e documentonan na Departamento di Recurso Humano pa wordo analisa, pero pa un of otro motibo, ora di haci un follow up, no ta haya feedback di con leu e procedura ta y cuanto persona ta logra saca for di departamento humano cu nan landsbesluit ta bay direccion gobernador pa despues wordo entrega na doño di curpa. Banda di locual ta e problema di e landsbesluit, hopi biaha ta haya e factor caminda recurso humano pa un of otro motibo, sabiendo cu sa hopi biaha por haci erornan, hopi di e landsbesluit ta bay gobernador cu fout den nan, cu en cambio gobernador ta manda esaki bek pa coreccion pa departamento di recurso humano y asina ta sigui cu e procedura cu ta dura practicamente 4 pa 5 aña. Tin biaha masha hopi tempo prome cu e empleado publico ricibi su landsbesluit.

WARDAMENTO PA PLACA

Di un otro banda, manera por wak e situacion financiero di pais Aruba ta na e momentonan aki, ora cu e empleado publico ricibi su landsbesluit, pa colmo e tin cu bay warda na turno ora cu e tin cu haya e pago cu e mester ricibi. Esaki den hopi ocasion tambe ta cay den un retraso pasobra e departamento di financia di gobierno tin un retraso di pago pa esnan cu tin cu ricibi nan bevordering, cu a ricibi nan landsbesluit caba, pero no a haya e pago hustifica.

TRAHADORNAN FURIOSO

Bernabela a sigui splica BON DIA ARUBA cu esey ta haci e ora cu e trahadonan ta bira mas furioso, mirando cu ya caba nan tin basta aña ta warda. Esey ta haci e ora cu sindicato TOPA a duna Sr. Wijnenberg un ultimatum pa asina e por bay traha un oportunidad, pa asina e reuni cu departamento di recurso humano prome y na momento cu nan termina internamente, puzzel uit, coregi y drecha no solamente pa loke ta e parti di bevordering, pero tambe e reorganisacion y structura tambe di KIA, con esaki ta hinca den otro. Despues di esey nan lo tin cu yama sindicato TOPA acerca y conhuntamente cu departamento di recurso humano, hunto cu gerencia di KIA, den un forma di un triangulo di consulta, lo atende atrobe loke ta tur e personanan cu tin cu haya nan promocion corespondiente, con leu nan a yega y ki dia esaki lo wordo saca manera mester ta.

A PACIGUA

Di parti di e trahadonan mes, sindicato TOPA a purba di calma e trahadonan, mustra nan comprension riba nan frustracion pa loke ta nan landsbesluit. Na e mesun instante a bisa nan tambe cu mirando cu TOPA sa cu tur nan rason pa e motibo cu nan ta sumamente rabia y caminda nan a duna di conoce cu nan no ta bay warda mucho mas pa haya un contesta di Wijnenberg, kende a laga sa cla y raspa na sindicato TOPA cu si nan mira cu esaki ta bay ta tumando mucho tempo pa loke ta e luna di december cu ta nos dilanti, e ora ey nan lo bay duna un aviso y e ora ey lo por conta e ora cu nan lo bay wak kico ta e siguiente paso cu tin cu bay wordo tuma.❏



Dispensacion pa calacuna 'Popcorn' y 'Caramel'



WASHINGTON/ORANJESTAD– "Cu mi poder total mi ta scapa Popcorn completamente di un futuro di reyeno y saus di cranberry". Cu e palabranan aki e president di Merca Barack Obama a duna e calacuna Popcorn dispensacion di wordo cushina, esaki a tuma luga diaranson. Ta un tradicion cu ta tuma luga tur anochi prome cu Dia di Gracia.

Calacuna ta e cuminda tradicional di e famia Americano durante e fiesta di bisa danki. Popcorn ta scapa di wordo mata y e ta bira Calacuna Nacional di Dia di Gracia. E titulo aki el a obtene danki na e Americano cu a vota pe via e medionan social. E otro candidato Caramel, tambe ta keda na bida. "E la cuminsa caba cu recauda fondo pa su siguiente campaña," Obama a bisa.

Segun e presidente Popcorn ta demostra cu "hasta un calacuna cu un nomber straño por conkista un puesto den politica". E presidente a sigui bisa cu presidencia ta e posicion mas fuerte na mundo, cu ta bin cu hopi cos fantastico y cu responsabilidad hopi pisa. " Esaki no ta ningun di nan".

CELEBRACION NA ARUBA

Na Aruba Dia di Gracia tambe ta wordo celebra pa e comunidad Mericano, residencia akinan como tambe algun famia Arubiano cu a adopta e festividad aki. Esaki naturalmente pa duna danki na loke uno a haci na otro. Principalmente pa gradici nos Creador. Danki Dios pa nos bida y tur cos cu a wordo crea pa yuda nos keda na bida.

Dia di accion di gracia, no solamente ta wordo celebra na Merca, pero na Canada tambe, pero bao di un otro fecha. Esaki tin su origen den un mescla di tradicion Europeo y Indigena. Na Europa e festival ta tuma luga prome y despues di e ciclonan di cosecha pa gradici pa un bon cosecha y pa celebra despues e trabao duro en conhunto cu e resto di comunidad. Pa loke ta e parti Mericano, e tradicion cu debi cu no tabata tin suficiente cuminda pa alimenta 102 habitante di Plymouth, e nativonan di e tribu Wampanoag a yuda e peregrinonan dor di duna simia y siña nan pisca.

Na tur esnan cu ta celebra Dia di Gracia, BON DIA ARUBA ta extende un "Happy Thanksgiving".❑

Continuacion di pagina A2

E bentaha mayor di un ombudsman ta cu e ta analisa kehonan pafo di e institucion estatal, pues evitando e conflicto di interes inherente den auto vigilancia. Sinembargo, e sistema di ombudsman ta depende grandemente riba e seleccion di un individuo apropia pa e funcion y riba e cooperacion di un oficial efectivo for di dentro e aparato di estado.

DEN ORGANISACION

Hopi compania priva, universidad, organisacionnan sin fin di lucro y agencianan di gobierno tambe tin un ombudsman pa sirbi empleadonan interno y gerentenan y/of otro contribuyentenan. E papel di e ombudsman den e caso aki ta pa structura pa funciona independientemente, dor di reporta na e hunta directiva of CEO y di acuerdo cu e Asociacion Internacional di Ombudsman, nan no tin otro papel mas den e organisacion. Ombudsman organisacionnan hopi biaha ta ricibi mas keho cu proceduranan alternativo manera hotline anonimo.

Desde 1960, e profesion a aumenta na Merca y Canada, particularmente den corporacion, universidad y agencianan di gobierno.

E ombudsman den un organisacion ta traha como un partido neutral, uno kende tin un posicion halto den un organisacion, pero kende no ta forma parti di maneho ehecutivo.

Uzando un resolucion di discusion alternativo of un acercamento apropia pa resolucion di e discusion, un ombudsman den un organisacion por provee opcion na empleado y gerentenan cu preocupacionnan etico: proveyendo entrenamento, aplica diplomacia, soluciona problemanan generico (nificando un solucion cu ta proteha e identidad di un individuo dor di aplica esaki na e clase di hende, na luga di simplemente un solo individuo) y intermediacion, studia areanan problematico y haci recomendacionnan pa cambionan di politica of procedura den sosten di un cambio ordena den sistema.

KICO TA UN KINDEROMBUDSMAN

Nacionnan Uni a prepara un tratado cu referencia na derechonan di mucha na 1989. Esaki a wordo yama e Tratado di Derechonan di Mucha.

Hulanda a firma e tratado aki, hunto cu casi tur pais na mundo. Den e tratado aki, cu ta consisti di 54 articulo, ta describi e derechonan di mucha. Casi tur aspecto di bida pa mucha ta bin na remarca aki.

Aki ta sigui un seleccion di e derechonan mas importante cu durante e tratado a wordo decreta.

DERECHO RIBA PARTICIPACION

Tur mucha tin derecho di duna nan opinion riba tur asunto cu tin di haber cu mucha. Gobierno tin cu percura cu mucha por expresa nan opinion y pa nan wordo scucha. Esaki tambe ta conta pa proceduranan hudicial y administrativo.

DERECHO RIBA ENSEÑANZA

Tur mucha tin derecho riba enseñanza. Muchanan mester por asisti na un scol basico por nada. Gobierno mester percura cu enseñanza avansa y di ofishi ta disponibel pa tur mucha, di acuerdo cu su nivel di enseñanza.

DERECHO PA PROTECCION CONTRA MALTRATO Y VIOLENCIA

Tur mucha tin derecho di proteccion contra tur tipo di maltrato fisico y mental y negligencia, tanto dentro di famia of pafo. Gobierno mester tuma medidanan di prevencion y señala esaki y percura pa cuido y tratamento.

DERECHO RIBA PROTECCION CONTRA DISCRIMINACION

Tur derecho ta conta pa tur mucha. No ta importa ki colo, religion, sexo, handicap of preferencia sexual. Gobierno mester percura pa e muchanan wordo proteha contra discriminacion y mester haci su best pa percura pa e muchanan haci uzo di nan derecho.

DERECHO RIBA NAN PROPIO CREENCIA

Tur mucha tin derecho riba nan propio creencia. No ta importa si ta catolico, Islamita, protestant, hudiu of ateista.

DERECHO RIBA IDENTIDAD

Tur mucha tin derecho pa mantene su propio identidad. Esey ta conta pa nacionalidad, fam y lasonan familiar.

DERECHO RIBA CUIDO

Tur mucha tin derecho riba e miho cuido posibel. Esey no ta bay solamente pa cuido corporal, pero tambe ayudo psikico. Gobierno lo tin cu percura pa ningun mucha wordo nenga pa ricibi cuido.

DERECHO RIBA INFORMACION

Cada mucha tin derecho riba informacion riba asuntonan cu tin di haber cu su bida. Riba e reglanan di scol por ehempel of loke lo por pasa si su mayornan divorcia.

DERECHO RIBA PRIVACIDAD

Cada mucha tin derecho riba privacidad. Pa mayornan, e derecho aki ta nifica cu nan no mag di lesa corespondencia of diario di nan yiunan. Gobierno ta proteha e mucha contra intermediacion den su bida priva y di famia, cas of post y ta respeta nan honor y bon nomber.

DERECHO RIBA ALIMENTO Y VIVIENDA

Cada mucha tin derecho riba un standard di bida cu ta suficiente pa su desaroyo fisico, mental, intelectual, moral y social. Mayornan na prome instante mester percura pa e mucha haya amor, cuido y bon alimento, un cama pa nan drumi den dje, paña pa bisti.

Den corto, tur loke muchanan tin mester pa por crece bon. Gobierno mester yuda mayornan cu sosten.

DERECHO PA CRECE CERCA MAYORNAN

Muchanan mester por biba y crece cerca nan mayornan. Si esaki no ta posibel, en todo caso e mucha mester por mantene contacto cu su mayornan. Esaki si ta na beneficio di e mucha mes.

DERECHO RIBA UN ABOGADO

Tur mucha tin derecho di abogado si e wordo sospecha di un delito. E abogado por papia den e prome interogacion y mester wordo permiti pa ta presente durante interogacion. E abogado por conseha y tira un bista cu tur derechonan di mucha wordo respeta pa polis y pa Ministerio Publico.

Si e caso aki wordo atendi pa hues, esaki tambe mester tene cuenta cu e derechonan ya menciona.❑

Tarifa di transporte cu taxi pa bay of bin di Ritz Carlton Hotel

ORANJESTAD -- Ultimo dianan a sinti cu tin un falta di claridad pa loke ta trata e tarifa di taxi pa of for di hotel Ritz Carlton y pa remedia esaki gobierno, por medio di su Departamento Transporte Publico, ta trece lo siguiente pa dilanti.

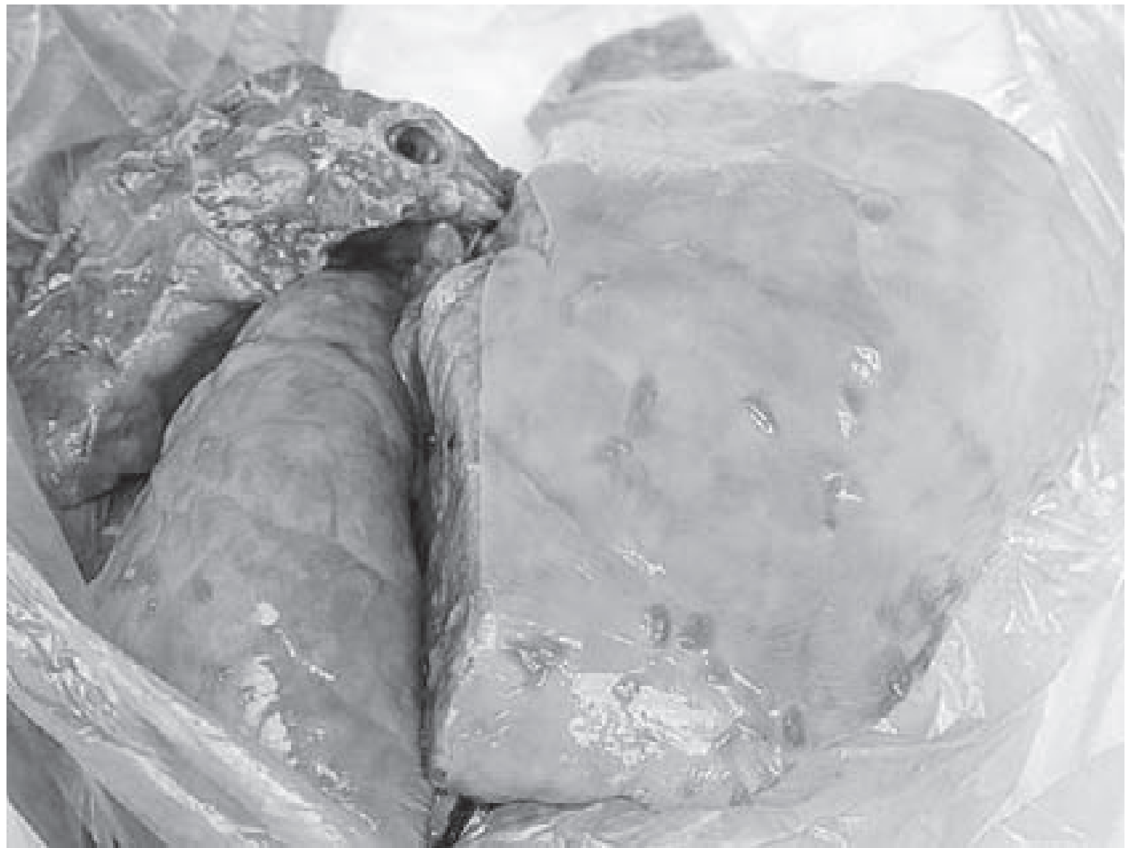
Ritz Carlton Hotel a cuminsa opera oficialmente diasabra ultimo y ta avisa pueblo di Aruba en general cu e prijs cu e taxistanan mester cobra pa un trip for di Ritz Carlton Hotel of pa dicho hotel, ta keda igual cu otro tripnan pa hotelnan stipula den e lista di tarifanan pa taxistanan como “High Rise Hotels”.

Esaki mirando e hecho cu dicho hotel tin como adres: L.G.Smith Boulevard 107, Palm Beach y mester considera cu e hotel aki ta keda den area di “High Rise Hotels” y no ta cay bao di adresnan manera Malmok. Cu otro palabra, ta keda mantene e tarifa cu ta stipula den e lista di prijs mescos cu e otro “High Rise Hotels”.

Ta pidi pueblo di Aruba, turistanan y taxistanan pa tene bon cuenta cu esaki.❑

Abattoir ta cla pa matansa di bestia pa fin di aña





ORANJESTAD – Segun Keurmeester Rodney Bareño na Abattoir, durante e ultimo tempo nan por a tuma nota cu tin basta hende cu a cuminsa cria bestia y particularmente tin interes den hendenan hoben. Bareño ta remarca cu sinembargo, e luna di December ta drentando y cu esaki ta un temporada bastante druk, ora ta bini na mata e bestia.

Na cuminsamento di December Abattoir, ta cuminsa cu matamento di bestia full dia for di dialuna te cu diahuebs. Y e ultimo dia pa mata bestia ta diamars 17 di December.

Bareño ta remarca cu tur animal cu bin ta wordo examina prome pa wak si nan ta bon di salud of si nan ta malo. Si tin un bestia cu ta malo of tin un defecto nan ta bisa e doño cu nan no por brinda e servicio y nan tin cu bay bek cu nan bestia. “Pero unabes cu nan wordo aproba, nan wordo mata y na final e carni ta wordo aproba un biaha mas y e ora e cliente por bay cun’e.

“Semper nos ta pidi si pa bin cu saco di plastic limpi of ‘ice jug’ limpi. Preferibel ‘ice jug’ pa tene e carni fresco y friu”, Bareño a bisa. Di parti di Abattoir, Bareño ta pidi clientenan pa tin pasenshi pasobra personal tin pero no tin suficiente matado. “E hendenan tin cu warda un tiki y nos ta pidi pasenshi”. Costo pa cada cabrito of carne e doño mester calcula cu esaki lo costa entre 15 pa 20 florin pa aproba y pa e matansa.❑





Fundacion Chris De Hoop di Hulanda entrenando 25 hende pa carga e programa Paga tino

ORANJESTAD -- For di Hulanda a bin tres persona cu ta representa e fundacion Chris de Hoop. Nan bishita riba nos isla ta pa entrena mas o menos 25 hende pa conhuntamente carga e programa Paga tino. E 25 hende cu lo haya e training ta hende for di e departamento di Salubridad Publico. Nos ta papia aki di dokter, nurse, personal di maneho pa tin mas hende den e area di cuido, prevencion y adiccion pa asina nan tambe cera conoci cu e programa nobo aki pa Aruba. Ta intencion pa nos ta miho ekipa riba e tereno di droga y alcohol pa aki cinco of dies aña, nos muchanan ta miho prepara pa cu e prevencion di adiccion.

ENCUENTRO MINISTER

Diaranson mainta representante di Chris y De Hoop tabata cerca Minister di Verslavings Zorg, sr. Arthur Dowers. Sra. Wietske Noordzij ta e gerente general di Chris de Hoop. Chris ta parti di e Fundacion Family Care. Sra. Noordzij a tene un combersacion cu Minister di Verslavings Zorg tocante e proyecto yama, Paga tino.

AYUDO FUNDACION CHRIS

Un proyecto, cu ta wordo coordina door di Fundacion Anti Droga Aruba (FADA) y ta haya guia y ayudo for di fundacion Chris. E programa aki Paga tino a wordo desaroya na Hulanda y ta funcionando na varios pais. Entre otro Corsou, Belgica y na Hulanda mes. Na Hulanda e ta hiba e nomber di LEF.



CARACTER DI E HOBEN

E programa di Aruba ta un tiki otro ya cu el a wordo traduci y a tene cuenta cu e idioma y cultura di Aruba, tambe e forma con a implementa e programa aki na Aruba ta diferencia di e otro paisnan. Un programa hopi profesional hinca den otro. E intencion y meta di e programa Paga tino ta pa cambia e caracter di e hoben di entre diesun pa binti aña di edad. Hunto cu e fundacion De Hoop di Hulanda lo elabora riba e plannan pa combati adiccion.❑

Contracto cu Schiphol Group lo wordo renoba

ORANJESTAD -- Diaranson durante henter Minster Otmar Oduber a reuni cu Aruba Airport Authority (AAA) caminda a papia riba diferente tema y un di nan tabata e relacion cu Schiphol Group. Combersacionnan for di siman pasa caba ora e tabata na Hulanda y aki a combersa cu ehecutivonan halto di Schiphol.

E combersacion tabata a base di contracto cu lo mester renoba na luna di december e aña aki cu e grupo aki.

TRIPLE A

Minister Oduber a indica cu a reuni diaranson cu Hunta di Comisario y gerencia di aeropuerto di Aruba y esaki ta un momento ideal no solamente debi na e renobacion di e relacion cu Schiphol, pero tambe mirando cu a crea un apertura nobo pa aeropuerto pa loke ta trata su financiamento, caminda na e momentonan aki tin un 'short term loan' cu ta wordo haci pa un suma di mas o menos di 50 miyon Florin y despues crea un 'long term loan' pa e proximo 7, 8 of 10 aña nos dilanti.

CANTIDAD DI PASAHERO

A discuti riba e plannan te cu aña 2020, den e caso aki pa tin mas capacidad di pasahero na aeropuerto. Awor aeropuerto tin e capacidad ta carga 2.1 miyon pasahero y mester cuminsa pensa e futuro stap pa por atende riba 3 miyon pasahero. Esey ta significa cu un inversion tin cu tuma luga. Actualmente tin trabounan grandi den un area adicional pa dos avion por para y un pais nobo, pasobra tin un demanda pa Aruba y nos tin cu prepara nos mes suficiente bon pa por absorbe e demanda.



CONDICION NOBO

E decision a cay pa sigui traha cu Schiphol, pasobra aeropuerto a conoce un desaroyo sumamente positivo. Schiphol a demostra di por a conduci un aeropuerto hopi sano y e relacion tin di continua cun'e, naturalmente e circunstancianan ta diferente, contrario di loke nan tabata anteriormente. "Awor nos tin un aeropuerto hopi mas rendabel, tin un capacidad mas halto, kiermen tin condicionnan nobo.

Anteriormente e condicion di e prestamo tabata otro, manera e interes tabata mara na dje y tabata hopi estricto. Awor aki ta evalua nan y nos ta den e proceso aki y mester sigui nan hopi di cerca. Mester haci estudionan pa e proximo 10 añanan pa aeropuerto por sigui crece".❑

[redacted]

Hues lo dicidi si homber ta culpabel di a haci actonan inmoral cu su yiu di crianza

ORANJESTAD - E homber R. acusa di cu entre dia 1 di januari 2007 pa dia 31 di de-cember 2009 a haci actonan inmoral cu su yiu mucha muhe di crianza, ta para riba cu nunca el a mishi cu e mu-cha y cu tur e asunto aki ta un set up di e mama di e mucha. Ademas di e acusacion di in-moralidad, Fiscal ta acusa R. di a maltrata e mucha cu un hanger di paña y of tene su mannan.

ABUSO DI MUCHA

Algun siman pasa e trata-mento a tuma luga caminda Hues a puntra R. si ta berdad cu el a mishi cu su yiu di cri-anza. R. a desmenti. R. a bisa Hues cu si ta asina, con por ta cu e aña despues el a casa cu e mama di e mucha. Hues a remarca cu no ta solamente e señora sino tambe e mucha a declara contra R. R. a bisa cu aparentemente e señora kier a bay cu e otro amigo. R. a bisa Hues cu e no por duna e señora regalo manera e otro tabata ofrece. Hues a bisa cu e señora a declara cu el a sorprende R. ta mishi cu e mucha. R. a bisa Hues cu loke e señora a bisa no ta cuadra. R. a remarca, con e señora por ta pafo y mira kico tabata pasando paden siendo cu esey no por. Hues a bisa cu e señora a declara na Po-lis cu el a lubida placa na cas y ora el a bay bek, el a haya R. den camber cu e mucha y R. tabata frega cu su man na e mucha su parti intimo. R. tabata sacudi cabes den corte y a bisa cu esey no ta berdad. Hues a bisa cu e mucha mes a declara cu su mama a drenta camber net ora R. tabata frega man na su parti intimo. Se-gun R. e problema tabata cu cada pasa 14 dia, Polis mester bin na cas pa motibo di placa. Cada bes cu e tin cu cobra, ta presenta problema. R. a bisa Hues cu constantemente e señora tabata kier placa di dje y e no por. El a sigui bisa cu ningun di e portanan di camber tin slot. Hues a bisa cu e yiu homber tambe a declara cu R. a mand'e sali for di camber y despues el a scucha su ruman muhe ta grita. R. ta para riba cu no ta asina. R. a admiti di sa pasa e muchanan un faha pero no cu un hanger di colga paña. Hues a mustr'e un potret di e mucha maltrata. Segun R. ta prome biaha cu e ta mira e potret aki. R. a bisa Hues cu ta e mama mes a maltrata e mucha. El a bisa cu e mes a yama Polis pa e mama cu kier a maltrata e mucha cu un palo di basora. Segun R. tempo e tabata mucha e tabata haya sota cu faha. El a bisa Hues cu ta normal di sota cu faha pero a desmenti cu ta suta cu e he-spo di faha. El a splica cu e ta-bata suta pasobra e muchanan ora cu nan no kier tende y no kier siña na school. R. a splica un problema cu su señora. El a duna e señora placa pa paga awa y coriente y e señora no a bay paga. E ora ey el a pone slot riba cranchi. E momento ey e señora a dal'e cu palo di basora y hespo di faha. E momento ey R. a defende su mes y a bisa su yiu pa yama Polis. El a remarca na Hues cu e no ta bay laga e muhe keda maltrat'e y a defende su mes. El a desmenti di a dal e mucha muhe. El a desmenti categoricamente di a mastur-ba dilanti di e mucha muhe manera e mucha ta pretende. Hues a puntr'e si e ta sinti'e atrae pa mucha muhe, el a desmenti esaki. Segun R., cada bes e señora tabata kier mas placa y no por sigui asina. R. a bisa Hues cu desde 2009 e no por haya trabou door di e caso aki cu ta pendiente. Cada bes cu e tin cu yena aplicacion, e mester pone cu e tabata cera y esey ta causa cu e no ta haya trabou. El a bisa Hues cu actualmente nan ta den divorcio. Actualmente e ta bibando di trabounan aki aya cu e ta haya.

EXIGENCIA DI FISCAL

Fiscal a bisa Hues cu den ca-sonan di inmoralidad ta hopi dificil pa presenta prueba. Hopi biaha mester recori na pruebanan di sosten pasobra solamente tin declaracion di e victima.

Continua riba pagina A10

BON DIA Aruba

Caso di abuso sexual contra mucha special den Corte

ORANJESTAD - E caso penal contra e homber H. (67) lo bay tuma luga mañan mainta den Corte.
Anterior e caso aki a wordo posponi diferente biaha. Esaki riba insistencia di abogado mr. Crouch cu a para riba cu e kier un rapport medico pa determina su realmente e sospechoso lo tin problema. Door cu e rapport medico no a keda cla, cada biaha e caso tabata wordo posponi.

ABUSO DI MUCHA SPECIAL

E acusacion contra H. ta cu e lo a haci abuso sexual cu un mucha muhe special den e periodo di 6 juli 2011 pa 24 februari 2013. Abogado mr. Crouch a bisa Hues cu el a manda diferente carta na tanto Hues Comisario como Ministerio Publico pa pidi pa haci mas investigacion dor cu e sospechoso lo tin problema pa tene relacion sexual. E abogado mr. Crouch a bisa Hues cu el a manda carta pa laga un ginecologo haci mas investigacion pero no a tende nada di esaki. Fiscal a bisa cu e no sa di nada.
Abogado a mustra Hues e faxnan cu a wordo manda y a resulta cu Hues ta dispone di esakinan.
Mr. Crouch a bisa Hues cu e ta haya cu e investigacion medico ta sumamente importante pa determina si e sospechoso por a comete e delito cu e ta wordo acusa di dje of no. E abogado a bisa Hues cu e señora di e sospechoso a papia cu Hues Comisario y a splica e problema di e sospechoso.
E ultimo biaha cu e sospechoso a presenta den Corte tabata luna pasa. Dor cu e rapport medico ainda no tabata cla, Hues a dicidi di bolbe pospone e caso. A keda palabra cu mañan mainta lo bay trata e caso y cu lo percura pa e rapport medico ta cla. Manera ariba ya menciona, e abogado mr. Crouch ta haya sumamente importante e rapport medico ya cu esaki ta determinante pa cu e caso penal. Anterior abogado mr. Crouch a pidi pa laga e sospechoso liber y esaki a wordo rechasa.
Hues e biaha aki a bisa cu e sospechoso ta keda encarcela te dia di e caso. Mañan mainta Bon Dia Aruba lo cubri e caso y lo informa nos lectornan di tur loke ta sosode den Corte.❑

Continuacion di pagina A9

Na opinion di Fiscal, e mucha mes a declara cu R. tabata mishi cu su parti intimo. Ademas e mama a bisa cu el a yega cas y a mira R. ta mishi cu su yiu. Tambe e mucha ta bisa cu na 2009 tambe R. a mishi cun'e. Na e ocasion ey e mama no tabata t'ey y R. a manda e ruman homber pafo di camber y a mishi na su parti intimo di e mucha muhe. E mucha a cuminsa grita y yama su ruman homber pa bin den camber. Fiscal a bisa cu e yiu homber a confirma cu el a wordo gedal door di su tata pasobra e no kier a bay for di e camber. El a scucha su ruman grita y ora el a bay na e camber, el a haya R. sinta banda di su ruman muhe riba un sofa.
Fiscal a bisa Hues cu tambe e ta haya proba cu R. a maltrata e mucha muhe cu un hanger di colga paña.
E mama tambe tabata tin un wowo blauw. Fiscal a bisa Hues cu e no ta kere storia di R. El a bisa Hues cu e ta haya e casonan hopi serio. El a bisa R. cu e no por dal su yiunan di e forma aki y mester keda cu su mannan leu for di e muchanan. Pio ainda cu e ta mishi cu su yiu muhe. Fiscal ta haya cu R. mester compronde cu aki ta trata di un caso serio.
El a exigi 3 luna, teniendo cuenta cu e tempo a pasa. Di e 3 luna di prizon, 64 dia condicional cu un tempo di prueba di 2 aña. Esey ta encera cu R. no mester bay cera mas.

ABOGADO

Abogado mr. Boyce a splica Hues cu na Aruba ta un cultura cu tur hende a haya sota cu faha. E abogado a enfatisa cu e no ta compronde e ponencia di Fiscal cu no por suta cu faha. R. ta para riba cu e no a haci nada. Na opinion di e abogado, tin mucho duda riba declaracion di e mucha mes. El a remarca cu e mama mes a splica mas detaya kico a sosode compara cu e victima. Esaki lo a sosode na 2007 y na 2008 nan ta casa cu otro. Na opinion di e abogado, no por exclui cu e mucha a wordo influencia pa e mama. E mucha tabata papia solamente di mishi y no ta duna detayenan. E mama ta papia di tene mannan y frega na parti intimo. Na opinion di abogado, Fiscal ta sigui e declaracion di e mama mas. Tur e puntonan aki e abogado a trece padilanti pa mustra cu loke su cliente ta wordo acusa di dje no ta cuadra. Hues a bisa cu e ta bay studia e caso awe tin sentencia. Bon Dia Aruba lo informa lectornan di e decision aki.❑

Dificil pa investiga corupcion, paso niun hende no kier papia



KRALENDIJK -- Ta masha dificil pa husticia investiga e caso di supuesto corupcion cu ta envolvi varios politico na Boneiro, paso tur hende ta mantene un silencio hermetico. Ta pa e motibo aki tambe e investigacion den e caso di Ramonsito Booi y Burney Elhage a dura asina largo.

Esey ta e splicacion cu fiscal Leomar Angela a duna di conoce ayera atardi, durante e prome tratamento di caso Zambezi, un tratamento pro forma, o sea caminda ta evalua si tecnicamente tur procedura a cana segun regla.
Manera ta conoci, Booi y Elhage (y su señora) mester enfrenta acusacion di corupcion y actividadnan di labamento di placa y falsificacion di documento.
E caso ta canando pa algun aña caba. Segun fiscal Angela, e investigacion aki a resulta un trabou complica e la papia di "monnikenwerk".
Di e forma aki e la defende su mes tambe contra e critica di abogado di e dos politiconan Geert Jan Knoops, cu e caso a dura demasiado. E caso aki a causa hopi daño personal na e sospechosonan. E caso a cuminsa na 2009.
Knoops a cualifica e caso como ilegal, paso for di 2010 Corte di Apelacion a dicidi cu mester pone un fin na e caso aki.
Pa straño cu por parce, e la bisa e caso a sigui na 2011.
Knoops a bisa cu e no ta spera nada otro di corte cu e ta dicidi di para e caso.
Dia 9 di december awor, corte lo dicta sentencia den e caso, caminda ta dicidi si ta sigui persigui e dos politi-



conan of cu ta stop e caso.
E caso aki ta ampliamente conoci a percura pa masha conmocion riba e isla di Boneiro. Booi aparentemente lo a acepta regalo (cu ta placa bou mesa) y lo a comete falsificacion di documento den compra di un pida tereno.
Elhage lo a acepta regalo tambe a cambio di otorgamento di permit y hunto cu su casa lo a comete e fraude pa por haya un hipoteca.
Tur dos a nenga e acusacionnan aki energicamente y a argumenta cu ta contrincantenan politico kier causa daño na nan bon nomber y imagen.
Un cos notabel tabata cu e asunto cu Hulanda a scucha e politiconan di Boneiro den forma secreto, no a bin dilanti ayera durante tratamento di e caso.
Di acuerdo cu e corant NRC Handelsblad, Algemene Inlichtingen en Veiligheidsdienst (AIVD), e servicio secreto di Hulanda a spiona politiconan di Boneiro entre 2005 i 2010, cu tabata negoshando cu Hulanda riba e deseo di Boneiro pa bira parti di Hulanda.
Ta trata aki di un operacion ilegal cu a tuma luga den tur secresia, un operacion cu a sconde pa gobierno di Antia di e tempo ey, encabesa pa prome minister Emily de Jongh-Elhage.
E publicacion aki a sali na bispo di tratamento di e caso contra Ramonsito Booi y Burney Elhage pa actividadnan ilegal cu nan lo a comete.
Informacion cu AIVD a acumula riba e isla mes, ta indica cu posiblemente tabatin corupcion bou di e politiconan di Boneiro y cu mal uzo di poder na gran escala tabata tuma luga.
Aunke abogado Knoops a denuncia for di siman pasa cu posiblemente a comete un acto ilegal aki y cu e ta bay pidi pa investiga esaki, ayera durante tratamento di e caso e no a menciona niun palabra riba esaki.❑

Aruba Triathlon Association & iRun Aruba present:

FINISH
CMB Noord

START 10K
CMB Sta Cruz
6:30AM

FUNWALK 6K
CMB ATM Paradera
7:00AM

START 23K
CMB San Nicolas
5:30AM



ARUBA LOOP 2013

THE PREMIER
RUN & WALK EVENT

DECEMBER 1, 2013

Racers 23K

23K SAN to NRD (>18)
1st: 2,500.00
2nd: 1,750.00
3rd: 1,000.00

Runners + Walkers 10K

10K STC to NRD (>18)
1st: 1,000.00 | 2nd: 500.00 | 3rd: 250.00
10K STC to NRD (<18)
1st: 500.00 | 2nd: 250.00 | 3rd: 125.00
10K STC to NRD Walk (All ages)
1st: 300.00 | 2nd: 250.00 | 3rd: 200.00
4th: 150.00 | 5th: 100.00

Funners 6K

6K PRD to NRD (All ages)
Special prizes and gifts!

Race Fee Payment & Goodies Bag Pickup at CMB Noord Branch

Friday 29 November: 6:00 PM - 9:00 PM
Saturday 30 November: 2:00 PM - 5:00 PM

IMPORTANT:
On these 2 days you can pick up your racing-bib, timing chip, "Arubaloop" shirt and goodies bag.

If you have not paid your racing fee yet, you can also do this on the same dates.

We will have a special bus service to shuttle athletes from the Noord Branch to the various starts

Bus Departure Schedule:

To San Nicolas Branch: 4:20 AM
To Santa Cruz Branch: 5:30 AM
To CMB Paradera ATM: 6:00 AM

Please follow us on facebook.com/cmbnews to stay up to date on any and all information on the the Arubaloop and CMB.

All prizes are in Aruban Florin. Prizes are for each category of female and male participants. Age regulations will apply. The 23K portion event is strictly for competitive runners only. No walkers will be allowed.

Stichting Comision De Vuyst kier informa pueblo cu nan t'ey

ORANJESTAD -- Stichting Comision De Vuyst a tene nos reunion general durante oranan di anochi. Den e reunion aki Stichting Comision De Vuyst a duna informacion di e plannan cu lo bay tin pa cu e bario. Sra. Mana di Youth4Vibes (ATHA) tabata presente y a duna su splicacion di su meta como coordinador di



e Proyecto aki. Lamentablemente Sr Daniel, Director di Cede Aruba no por tabata presente pero a manda mensahe cu Cede Aruba ta 100% pa yuda De Vuyst den su metanan. Tambe e anochi aki oficialmente a wordo introduci e miembro di Directiva nobo di Stichting Comision De Vuyst cu ta como lo siguiente:
Ralph Dinzey: President. Eroll Mitchell: Vice President & Project Coordinator Rene Wilson: Secretario & Tesorero. Mariola Martilia: PR & Actividad Coordinador. Tin informa cu ta di lamenta cu no tabata tin hopi habitantenan cu a sali pero cu ta contento y conforme cu es nan cu a duna nan interes den Stichting Comision De Vuyst, pero mas importante pa e bario ta pa haya sa kico lo tin den bario den e siguiente lunanan. Stichting Comision De Vuyst ta spera di haya hopi sosten y confiansa den tur otro instancianan pa nos sigui cu e bon trabou.
Si tin instancianan cu lo kier tuma contact cu nos, por haci esaki libremente via nan e-mail: stichting.comision.de.vuyst@hotmail.com of via nos facebook.❑

Ultimo training pa 6 klas di pabou di brug

ORANJESTAD – Pa medio di e boletin aki drs. Rudolf R. Kelly kier a anuncia cu nan ta organisando pa studiantenan di 6de klas e ultimo training di "REKENEN", cu lo tuma luga na Club Don Bosco na Noord.
E training ta pa tur studiante di 6de klas di scol basico cu kier bay enseñanza secundario – nivel havo / vwo (Colegio Arubano of Colegio San Nicolas) of nivel MAVO.
E training di "REKENEN" (matematica) lo tin un duracion di 12 ora.
E training "REKENEN" lo tuma luga riba e siguiente fecha:

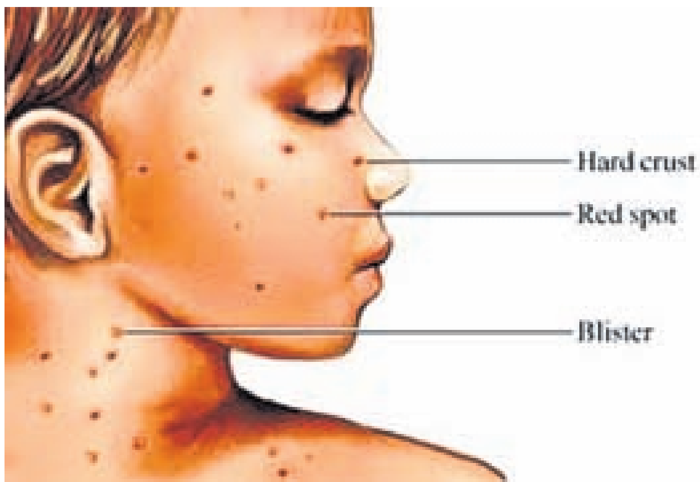
Fecha	Ora
November 30 (diasabra)	3:00 pm – 6:00 pm
December 6 (diabierna)	3:00 pm – 6:00 pm
December 7 (diasabra)	3:00 pm – 6:00 pm
December 13 (diabierna)	3:00 pm – 6:00 pm

Luga pa duna e training ta na Club Don Bosco den e sala chikito (NOORD), y e trainer lo ta den persona di drs. Rudolf R. Kelly. Pa mas informacion tuma contacto cu drs. Rudolf R. Kelly na: cel 562-2119, tel 585-9774 of e-mail rr_kelly@yahoo.com.❑

Stichting Katholiek Onderwijs Aruba ta participa na mayornan

ORANJESTAD -- Directiva di Stichting Katholiek Onderwijs Aruba ta participa na mayornan cu lo tene inscripcion pa aña escolar 2014-2015, inscripcion pa scol preparatorio y pa prome klas di scol basico. Scol preparatorio: pa por inscribi na scol preparatorio e alumno mester tin 4 aña prome cu 1 di october 2014. por duna nomber tambe pa lista di espera di muchanan cu ta haci aña entre 1 di october 2014 te cu 31 di december 2013. Scol basico: pa por inscribi na scol basico prome klas e alumno mester cumpli 6 aña prome cu 1 di october 2014. Kico mester trece den tur caso: e formulario di inscripcion di SKOA, comprobante di censo afl 5,- adres corecto , un copia di e carent di AZV.
SKOA ta participa na mayornan cu nan lo ta bishitando un dia den cada bario di Aruba. asina facilita e mayornan di ta mas cerca nan.
Mayornan por entrega e peticion na un di scolnan cu nos lo uza como centro di inscripcion. cu ta lo siguiente ,pa e districto di noord lo ta dia 27 di november 2013 na Agnes kleuterschool. pa e districto di Madiki y Tanki Leendert lo ta 28 di november 2013 na Anglo kleuterschool. Nos kier a pidi mayornan pa tene cuenta cu e inscripcion pa aña escolar 2014-2015 tin dos mas di cual por haci e peticion pa un scol. ❑

Embaraso y Bruela



ORANJESTAD -- Bruela ta un malesa cu ta wordo considera den nos comunidad como un malesa di mucha, esaki pasobra mayoria biaha e ta afecta mucha. Pero na Aruba tin casonan raporta unda adolescente y adulto tambe a haya bruela.

Bruela ta un malesa viral, esta causa pa un virus, cu ta wordo ocasiona pa e varicella zoster virus y ta un virus cu ta plama masha lihe. E virus ta ocasiona cu diripiente bo ta cuminsa sinti malo cu keintura halto y blaarnan di awa cu ta grawata masha hopi mes.Cerca mucha, adolescente y adulto cu ta sano e malesa mayoria di biaha ta pasa di su mes sin complicacion. Pero cerca hende grandi, hende cu problema di salud y señoranan na estado, bruela por trece cu ne complicacionnan grave.

Un señora na estado cu haya bruela pa prome biaha ta core riesgo grandi di haya infeccion di pulmon (pulmonia) como complicacion.

E baby den bariga di su mama cu bruela tambe ta core riesgo di nace cu defecto di cuero, wowo y defecto na man y pia si e señora na estado ta den su 13 pa 20 siman di embaraso. Si un señora na estado haya bruela 5 dia prome cu el a duna luz of 2 dia despues di parto, e baby ta core riesgo di wordo infecta cu e virus cu por trece complicacion pa e baby. E complicacionnan ta encera pulmonia severo, infeccion na higra, canal digestivo of na celebro.

Pa e motibonan aki ta conseha tur persona cu tin bruela pa no bishita luganan publico, bay scol of trabou, tampoco bay poli of Eerste Hulp (si no mester) of bishita dokter di cas (semper por yam'e).

Un persona cu a haya bruela ta proteha contra e virus y e chens ta chikito cu lo e por haya bruela un biaha mas, pero si nunca bo no a haya bruela y bo ta na estado ta conseha pa bo keda leu di esunnan cu tin bruela.

Anto si bo ta sospecha cu bo por a bin den contacto cu un persona cu bruela of 'gordelroos' (kolibri), notifica bo dokter di cas, ginecologo of partera. Pa mas informacion por tuma contacto cu Departamento di Salud Publico, seccion Malesanan Contagioso na telefon 522-4200.❑

Fundacion Xander Bogaerts Dare to Dream un realidad





ORANJESTAD -- Nos kier duna tur mucha den necesidad na Aruba un oportunidad den bida". Esakinan tabata palabra di Sra. Sandra Brown, mama di nos pelotero profesional di baseball Xander Bogaerts na e lansamento di e fundacion cu lo carga nomber di Xander Bogaerts Dare To Dream Foundation di cual e pelotero mes lo ta e presidente. Vice-presidente di Xander Bogaerts Dare To Dream Foundation, Sra. Brown a splica cu e fundacion a ser lanta pa duna oportunidad na otro muchanan cu ta practica e deporte di baseball na Aruba.

Muchanan den necesidad cu pa un of otro motibo no por yega na material di baseball of tin problema cu transporte, es nan di fundacion t'ey pa duna un man. Na banda di esaki lo ofrece guia di tarea di scol mirando cu educacion y formacion deportivo ta primordial pa logra cosnan grandi den bida. Ta varios hende lo ta den servicio di e fundacion caminda cada un lo tin nan tarea pa cumpli cune.

Pa esey mes tambe a acerca e dos companianan local Tropical Bottling pa medio su producto Malta Balashi y Setar NV pa ta e patrocinadonan oficial di e fundacion. Ambos compania ta hopi orguyoso di por contribui na un fundacion cu ta lanta pa specialmente pa traha na bienestar di e hubentud di Aruba y sigur si e tin un hoben ehemplar manera Xander Bogaerts na cabes di e fundacion. Manera director di Setar NV, Sr Roland Croes a bisa: "E disciplina cu Xander Bogaerts a demostra henter su carera den baseball a yuda cu awe ela yega Mayor League Baseball". Presente na e conferencia di prensa nos por a mira Sra Brown, mama di Xander, e pelotero profesional Xander Bogaerts mes, director di Setar NV, Sr. Roland Croes y marketing manager di Tropical Bottling, Sra. Vanessa Hollander.



Dia 8 di december proximo lo organisa un tremendo happening y alabes inauguracion di e compleho di Centro di Bario Lago Heights, segun entendi lo carga e nomber di Xander Bogaerts. Lo bay tin musica, diberticion pa nos muchanan, mas cu claro e baseball mirando cu ta playoff di ABBA. Por ultimo Xander a bisa cu e lo sinta henter dia parti firma pa loco te su man kita cay. Pues reserva e dia aki pa asina bin pasa un rato ameno y placentero den compania di famia y amigonan dia 8 di december proximo na Centro di Bario Lago Heights. Pa tur es nan cu kier mas informacion por mail na e siguiente adres cu ta xbdaretodream@gmail.com.❑

BON DIA Aruba

Hospital cu simposio interesante tocante maltrato di mucha







ORANJESTAD -- Durante siman di enfermeria infantil, e Departamento di Mucha di Dr. Horacio E. Oduber Hospital tur aña ta organisa un simposio cu un tema actual. E aña aki esey no ta bata un excepcion, pa cual expertonan riba tereno di cuida di mucha a reuni hunto pa dialoga. Sra. Veronica Vermeulen, Zorg manager na departamento di mucha a splica cu ya for di aña pasa a nota un crecemento den e cantidad di casonan di abuso di mucha den tur sorto di forma y despues di e simposio na 2012 a dicidi inmediatamente cu e tema pa 2013 lo ta: Maltrato di mucha. Durante e simposio a bin dilanti cu 40% di e muchanan cu ta sufri maltrato, nan mayornan a wordo maltrata den pasado. Loke ta esencial ta pa busca solucionnan pa maltrato, pa prevencion di maltrato of si el a tuma luga pa e wordo para y asina e mucha no ta haya su mes traumatisa y bibando cu e dolornan cu maltrato ta causa. Sra. Vermeulen ta comenta cu mester bin mas colaboracion unda e diferente partnernan mester traha hunto pa bin cu un plan pa preveni maltrato y e cuido pa mucha. E muchanan mester haya un bon cuido y un tratamento pa nan no keda traumatisa manera ta pasando awo, sra. Vermeulen ta subraya. Locual dr. Clementien Vermont, pediatra na Hospital, ta sinti falta di dje na Aruba ta un punto central pa registra tur casonan cu sospecho di maltrato di mucha, y tambe mas asistencia for di e area di husticia unda tin un protocol cu proceduranan mas facil pa cana y bon defini. Pa finalisa, Dr. Vermont ta subraya cu loke definitivamente si tin na Aruba ta hopi hende envolvi, tin hopi hende cu kier yuda y tin hopi bon boluntad Segunsra.Vermeulen, ta asina cu probablemente e cantidad di maltrato di mucha ta bata t'ey semper, pero awendia hendenan ta miho informa tocante esaki, nan ta mas consciente y consecuentemente tin mas hende ta "tira un bista" pa e señalnan, incluyendo bisiña, amigo y famia, pero tambe e personal di Hospital. Tin biaha e mucha ta drenta Hospital pa otro motibo como pashent pero ta resulta cu ora mira mas profundo ta reconoce e señalnan di maltrato, sra.Vermeulen ta splica. Durante e simposio, ademas di conclui cu tin mester di mas cooperacion entre tur instancia a bin cierto otro informacion dilanti cu ta yuda den e proceso pa mehora e situacion pa cu maltrato di muchanan Aruba. Tin mester di mas informacion y cambionan den ley pa proteccion di e victima y pa cu castigo di e abusado. Tambe ta asina cu hopi bes mayornan ta acudi na instancianan y ta sinti cu nada ta wordo haci. Concluyendo, e plan ta pa yega na un grupo di expertonan pa traha hunto y presenta na e minister concerni un plan pa cambia mentalidad y conscientisa nos comunidad miho y yega, entre otro, na mas proteccion pa nos muchanan y evita cu nan ta biba cu trauma nan causa pa maltrato. Di e forma aki Dr. Horacio E. Oduber Hospital ta demostra su compromiso pa sigui informa y traha hunto riba topiconan importante pa nos comunidad dunando miho cuido posibel na e pashent y cumpli cu e lema cu e pashent ta central❏

Un otro tayer di baile

ORANJESTAD -- Pa comparti nan experiencia recien ricibi den un tayer Dance Corsou e hobennan Orwin Gomes, Maria Almanzar, Britanny Hagedoorn y Tizi Leito ta bay brinda muchanan y hobennan di Aruba un tayer e weekend venidero den cua lo ofrece e.o. Jazz y Hip Hop.

E tayer ta diasabra awor dia 30 di november di 10or di mainta pa 1or di merdia y diadomingo di 9or di mainta pa 12or. Tur mucha por participa.

E contribucion ta manera custumber 5 florin y lo inclui un pan cu tuna y un juice.

Algun palabranan di un hobennan ta cu mi siña hopi di e tayer aki, y bo por ta cansa pero sigui bay paso net e ora ey bo ta traha mas duro. Bo por tin dolor pero sigui traha bay y lubida dolor.

Danki na e tayer aki mi a siña cu baile no ta no ta solamente tecnica of solamente sintimento sino algo mas cu esey e ta duna bo e libertad y ta yuda bo den bo bida. Bo mester tin tur dos pa bo por sinti bo mes bon den bo bida esaki ta yuda bo ta un hende di caracter y dicidido den bo actonan profesional. Semper haci bo best y aunke e ta un par di dia so nunca stop. Dreams don't work unless you do So hobennan, "just Join" nos diasabra y diadomingo awo na Scol di Arte.❏

Un ruta nobo den Parke Nacional Arikok ta bou di preparacion

ORANJESTAD -- Den cuadro di e proyecto Good4theNeighborhood (G4N) di Aruba Bank N.V. un grupo di atletanan di e deporte di ciclismo y coremento na pia, y alabes studiante di Colegio Arubano, a cuminsa cu nan proyecto "TRAILS FOR LIFE" pa Parke Nacional Arikok.

E grupo di atleta, hunto cu e expertonan di Parke Nacional Arikok a scoge algun ruta cu por wordo inaugura pa comunidad. E atletanan a cana y core riba e ruta nan aki cu nan "Garmin Global Positioning System" pa asina adkiri informacion valioso di e rutanan. Informacion manera, distancia, grado di inclinacion, dificultad, tipo di tereno y obstaculo natural. Tur ta informacion necesario cu lo wordo poni riba borchinan di marcacion, pa es nan cu kier haci uzo di e ruta nan den Parke Nacional Arikok por planea nan actividad miho posibel y na un manera sigur cu ta yuda Parke Nacional Arikok conserva nos recursonan natural. Tur informacion di e rutanan a wordo manda pa e experto di Dienst Infrastructuur & Planning, sr. Luciano Boekhoudt cu lo integra e ruta nan akiriba e mapa di Aruba.

Pa por a logra e prome parti aki di e proyecto, e atletanan participante di G4N a tene un campaña extenso pa atrae boluntario di Colegio Arubano. E grupo a haci presentacion di nan proyecto pa e alumnonan durante pauze, informando nan coleganan di locual nan ta haci. Ademas, e grupo a pone borchinan disponibel den e entrada principal di scol unda cu es nan cu kier a bira boluntario por a pone nan potret na e "muraya di fama". Asina a logra atrae 84 boluntario, cu tabata pa gran parti alumnonan di VWO 5 cu ta preparando pa nan biahe educativo pa Puerto Rico.

Diasabra mainta trempan, 84 alumno bou di guia di 6 docente y representante di Aruba Bank, acompaña pa 3 fotografo, a sali for di e centro di bishitante di Parke Nacional Arikok rumbo pa Cero Arikok. Den cercania di Cero Arikok ta situa e comienso di e ruta cu ta bay pa Conchi of Dos Playa. E ruta aki a wordo haci limpi y e alumnonan a prepara e caminda di forma cu porta accesibel pa uzo pa cana o sea core bicicleta. Despues cu e trabounan a finalisa, a regresa bek riba e ruta y remarcabel ta e metamorfosis cu tabata visibel. Unda cu prome tabata mondi cera pa matanan di hubada y barancanan cu ta obstaculisa e movecion riba e ruta, a cambia den un caminda solido, miho accesibel y visibel for di un distancia cu ta brinda un bunita panorama natural di nos flora & fauna.
E atletanan kier gradici nan coleganan di Colegio Arubano VWO 5, e maestronan y tambe Aruba Bank pa e oportunidad di por contribui na e proyecto di G4N. E grupo actualmente ta finalisando e fase di ehecucion. Den e siman venidero e trabounan ta continua riba e ruta pa asina por finalisa esaki pa e inauguracion dia 6 December proximo cu un actividad pa comunidad "Hike & Bike" di G4N, Trails for Life. Por sigui tur desaroyo di e proyecto importante aki entre otro via e pagina di facebook: TRAILS FOR LIFE.❑



Polis ta hiba homber Centro na Dakota

SERO TIJSJI—Diamars 04.42 Central ta manda Polis pa un homber desconoci cu ta benta banda di caminda na e sitio Polis a mira e homber y hunto cu un patruya di Playa, nan a purba papia cu e homber, pa mira kico a pasa, pero e no kier a bisa nada. A logra Polisnan di haya su paspoort y su nomber ta F.A.C. W. naci na Hulanda di 27 aña, sin luga of caminda fiho di biba.

Polisnan a constata cu e no ta haciendo normal y ta papia bruha. Pa su mes bon, Polisnan a core cun'e for di e sitio. Mas o menos 05.15 Central ta bolbe manda Polisnan pa un asistencia, e biaha aki ta na haltura di Wayaca Falls. Na e sitio polis a bolbe topa cu W, kende tabata cana draai rond banda di e caminda. Polis a puntr'e kico ta pasando cun'e, pero un biaha mas e no por a bisa Polisnan nada normal. Segun W, a bisa cu e no tin luga fiho di bida. Mirando esey, Polisnan a hib'e na e institucion na Dakota pa ayudo. ❑

Homber atraca pa 50 florin

SAN NICOLAS—Diamars 11.20, e homber A. naci na Aruba di 45 aña, a bay warda di Polis y ta duna keho di ladronicia cu violencia. E ta bisa cu dia 23 di november 02.20, e tabata cana riba Caya na haltura di Pricesmart y el a wordo ataca pa un homber color scur. E homber a baha for di un auto preto hunto cu dos otro homber.

Un homber a dal e denunciante cu un pida hero riba su schouder drechi y a pidi placa. E victima a duna e sospechoso un biyete di 50 florin cu e tabatin den su saco di carson. Despues tur tres a subi den e auto y a core bay. E dos otro homber nan no a haci nada. Nan tabata para mira. Polis a tuma su keho y investigacion ta andando. ❑

Ladronnan a laga Toyota Tercel pluma

TAMARIJN—Diamars 08.40 Central ta manda Polis na Tamarijn, na unda un Toyota Tercel a wordo laga atras. Na e sitio a resulta cu ta e auto A-41539, un Toyota Tercel color cora. Ladronnan a bay cu e motor y tambe e speedbox y tambe e asnan dilanti. ❑

Denuncia di ladronicia di auto

MACUARIMA—Diamars 09.00, e muhe B, a bay warda di Polis pa duna keho di ladronicia di su auto. E ta bisa cu e auto a wordo horta dilanti su cas na Bloemond. Ta trata di un Toyota Corolla berde A-53654.❑

Chollernan ta kibra bentana di refresqueria

ORANJESTAD—Diamars 10.14, Central ta manda Patruya di Oranjestad na Refresqueria Mayor pa un kiebro. Na e sitio Polis a papia cu e muhe G, kende ta bisa cu un dia 26 di november 03.05, el a wordo yama pa personal di siguridad di Safecom. Nan a bis'e cu a alarma a zona. Ora cu Patruya di Safecom a bay controla, nan a mira cu e bentana dilanti tabata kibra. Dia 26 di november 08.00, el a bay na e sitio el a mira cu e bentana dilanti tabata kibra. Un rato despues e choller R.H. a papia cun'e y a mira cu e tabata sinta bou di un palo. E ta bisa cu e chollernan conoci T. Krozendijk y Patan tabata bringa cu otro. E ta sigui bisa cu el a mira con K a manda piedra contra e muraya di e refresqueria y despues a cana bay direccion di Ranchostraat.❑

Polis ta atende choller cu ta drumi riba caya

ORANJESTAD—Diamars 09.00, durante patruya Polisnan a pasa na haltura di Edificio di Corte den Emanstraat. Eynan nan a topa cu un choller. Ta resulta di ta Tattoo. E tabata drumi riba e banki dilanti di e edificio. Polisnan a lant'e y a core cu ne di e sitio. El a insulta e Polisnan pa cual nan a hala su atencion.

Despues el a rabia y a bay for di e sitio. Na caminda pa oficina mas o menos 10.00 Polisnan a bolbe core den Emanstraat y na haltura di e mesun edificio, Polisnan a bolbe topa cun'e na e mesun luga. Polisnan a bolbe lant'e for di soña y a bisa pa e lanta y bay for di e sitio. El a bolbe rabia y a pone posicion di bringa dilanti e Polis. Ora cu Polis a bay atende riba su comportacion y a bisa pa e bay for di eynan, el a ataca un otro polis. A start un luchamento. Polisnan a domina y a detene .

Pa 10.30, a presente dilanti Fiscal Auxilia, na unda el a keda cera pa e calma. Na warda Tattoo no kier a duna su nomber y tabatin boca grandi. El a menasa e Polisnan si e mira nan riba caya. Riba esaki, tambe el a wordo atende y a hib'e warda di Shaba pa cer'e. Su nomber mes ta T.D. naci na Aruba di 46 aña. ❑

Polis ta detene y cera homber burachi fastioso

ORANJESTAD—Diamars 11.12 Central ta manda Polis na Radio Shack den Nieuwstraat pa un homber burachi. Na e sitio Polis a topa Strandpolitie cu ta tumando nomber di e homber D.R.M. naci na Aruba di 54 aña. El a bay eynan pa cumpra un transistor pero e trahado a bisa cu nan no tin . D.R.M. a cuminsa haci fastioso. Polisnan a mustr'e riba su comportacion y a mand'e for di e sitio. Ora cu Polisnan tabata pafo, nan mester atende varios biaha riba su comportacion, pero e no ta compronde. Polisnan a mira cu D.R.M. ta fuertemente bou di influencia di alcohol dor di cual Polisnan a detene pa buracheria riba caya. Mas o menos 11.30 el a presenta dilanti Fiscal, na unda el a wordo cera den cel na Santa Cruz. Ora cu Polisnan a hib'e warda di Santa Cruz, el a cuminsa zundra y insulta Polisnan. Hopi biaha nan mester a atende riba su comportacion y bis'e pa e keda trankil, pero e no ta compronde y a sigui insulta e Polisnan. Despues el a scupi un di e agentenan dos biaha na su cabes. Ora cu a bay hiba e sospechoso den sala pa warda, un biaha mas el a purba scupi un Polis den su cara. El a haya un klap educativo, na unda el a stop. Despues a cer'e pa evita mas problema. ❑

Hobennan ta laga jeep atras

SERO ALEJANDRO—Diamars 13.04 Central ta manda Polis na Sero Alejandro, na unda cuatro mucha homber a laga un jeep blauw atras. Na e sitio un testigo a bisa cu el a mira dos mucha homber den un Toyota Yaris sin number color blauw/berde, core drenta den un garashi. Nan tras tambe a drenta un Chevrolet Tracker blauw. Un rato despues tur dos auto a core bay. E testigo ta bisa cu e Yaris, a sigui riba e caminda pariba di Sero Alejandro y e jeep a sigui bay pabou, y nan a laga e jeep na un apartamento bandona den bisindario y despues a sigui na pia. Polisnan a bay na e apartamento y ta topa cu e jeep eynan. Mirando cu e no tin ningun papel, polisnan a laga Takelwagen hib'e warda pa investigacion.❑

Homber ta maltrata y kier hinca su victima

PALM BEACH—Diamars 11.45 Central ta manda Polis riba e caminda entre Hyatt y Occidental Hotel pa un bringamento. Na e sitio e sospechosonan ya a keda deteni pa personal di K9-unit. Segun testigo, e sospechoso tabatin un cuchiu hunto cun'e y ora cu K9-unit a yega, el a benta e cuchiu riba dak di e edificio , na unda tin Palm Tours. Un Polis di Visibility Team a subi riba e dak y a haya e cuchiu y a confisca esey. Dos testigo a acerca Polisnan y ta declara cu e sospechoso ta "Halley", a dal e victima conoci como "Jesus" algun mokete den su cara. Despues Halley a coy e cuchiu y a purba hinca Jesus. Jesus mesora a core bay y a drenta e oficina di Palm Tours. Segun testigo Halley a keda para pafo cu e cuchiu den su man. Ora cu el a mira Polisnan yega, el a benta e cuchiu riba dak. Polisnan a hiba e sospechoso warda di Shaba. ❑

Ladronnan ta drenta den cas na Sero Janchi

SERO JANCHI—Diamars 13.16 Central ta manda Polis na Sero Janchi pa un kiebro. Na e sitio e homber J, ta bisa cu hunto cu su casa nan a bay for di cas mainta 07.00 y mas o menos 13.00 e mesun dia nan a bolbe. Desconocinan a drenta dor di e bentana di cushina y a bay cu un television Smart Samsung, un Playstation 3 cu dos controller y un television preto cu blanco y tambe 1100 dollar. Polis a tuma su keho.❑

Choller agresivo ta ataca hende

SAN NICOLAS—Diamars 14.25, e muhe J, naci na Grenada di 21 aña, ta bay warda di Polis na San Nicolas y ta duna keho di maltrato contra e choller A.C. Brown. A resulta cu J, sin ningun motibo a wordo ataca pa e choller. Esaki a tuma luga na haltura di parada di bus, dilanti warda di Polis. E tabata sinta ta warda bus pa bay traha. Diripiente el a wordo ataca pa e choller.

Den pasado caba e choller a ataca un otro muhe sin ningun motibo. Ta resulta cu e choller ta mentalmente malo y ta un peliger pa hendenan riba caminda. Polis a tuma su keho. ❑

Polis ta detene homber sospecha di ta droga

DAKOTA—Diamars 15.12 Central ta manda Polis na oficina di ATCO na Dakota pa un persona cu supuestamente ta mentalmente bruha. Na e sitio Polis a topa cu un homber desconoci den e oficina. Polis a mira cu e ta para den huki y ta mira rond. Polisnan a puntr'e mas cu un biaha pa su nomber, pero sin resultado. Polisnan a mira cu e no ta papia bon y no por para bon riba su pianan. Polisnan a haya e sospecho cu e ta bou di influencia di un of otro droga. Relaciona cu esey, Polisnan a detene 15.30 y a hib'e warda di Santa Cruz na unda a cer'e. ❑

Homber ta causa maltrato y destruccion

ORANJESTAD—Diamars 15.48, Central ta manda Polis den ex Funchal pa un destruccion. Na e sitio Polis a papia cu e muhe P, kende ta bisa cu dia 26, el a haya un yamada di un colega cu a pone na haltura cu e homber E.M. naci na Hulanda di 35 aña, a yega na e negoshi. Dor di esey, P, a yama e huurdo nobo, e muhe C, pa puntr'e si e ta mira e homber M, eynan. C, ta bisa cu e ta na cas, pero un colega di dje, mester ta eynan y e lo yama P, bek. Un rato despues C, a yama P, pa bis'e cu berdad M, ta na e luga y tabata kibrando tur cos den e luga. Dor di esey P, a yama Polis y a bay mesora na e negoshi. Ora cu el a yega, el a mira cu M, ta kitando un reki di palo cu ta na e muraya y ta kibr'e. P. a grita M, pa e stop, pero e no a tende y sigui kibra e cosnan. Diripiente M, a coy un palo di mas o menos dos meter y a bent'e intencionalmente riba P. E palo a dal'e na su brasa robes y a haya un herida. Polis a mira cu su brasa tabata sangra. E tabatin un corta na su dede indice. Tambe P, a declara cu M. a push'e contra e frigidaire, na unda e ta haya molester di su nek y su pols drechi. Relaciona cu esey, Polisnan a detene E.M. pa destruccion y maltrato. Polisnan a hib'e warda di Recherche, na unda el a keda cera pa investigacion. ❑

Homber coriendo memey di caminda den su paña interior



ORANJESTAD -- Diaranson marduga automobilistanan a yama na 100 pa raporta un homber coriendo memey di caminda den su paña interior sin flanel. Ora patruya di Oranjestad a sali pa atende cu e situacion, nan a topa cu e homber un poco pariba di Cayena Mall. E agentenan policial a bay atende cu e homber y na momento cu e homber a wak polis el a cuminsa core pa nan. Polis a core bay su tras pero e homber no kier para. Te na e crusada di Morgenster direccion Pavia, nan a logra para e homber y asina a detene mes ora. Asina cu e auto di transportacion di detenido a yega, a hiba detenido warda.

Polis ta detene homber cu basta sakito di substancia parecido na cocaina







ORANJESTAD -- Diaranson algo pasa di 3'or di atardi, patruya di polis tabata circulando den e area di Rancho, buscando un persona cu lo a kibra den un auto staciona patras di Museo Arkeologico y un testigo a mira e persona aki bay den direccion di Ranchostraat.

Durante e buskeda nan a topa cu un persona cu na prome instante nan a kere cu ta esun cu nan tabata buscando, pero no tabata e persona sinembargo pa siguransa polis a dicidi di rista e persona aki y pa su mala suerte e tabata tin basta sakito di substancia parecido na cocaina den su poder.

Dos polis di K9 unit a presenta na e sitio cu e cacho entrena pa busca droga y mirando e reaccion di e cacho di e K9 unit, mester tabata tin droga den e auto. Polis a detene e homber aki y a confisca e auto pa mas investigacion.❑





Hobencito canando ta dal riba un auto y ta keda herida







SANTA CRUZ -- Diaranson pa mas o menos 2'or di merdia, ta sosode un accidente na Santa Cruz. Na altura di Mundo Nobo Supermarket, un hobencito a caba di sali di scol y a bay crusa caminda sin pone atencion cu consecuencia cu el a dal contra un auto. E hobencito tabata keha di basta dolor na su curpa y na su cabes. Polis y ambulance a presenta na e sitio y despues cu personal di ambulance a trat'e na e sitio, a dicidi di transport'e pa hospital pa un chekeo medico mas avansa.❑

Minister di Asuntonan Social drs. Paul Croes ta bishita filial na San Nicolas



ORANJESTAD - Dialuna mainta Minister di asuntonan social a haci un bishita di cortesia pa asina informa su mes di e maneho di e departamento na San Nicolas. Aki Minister a cera conoci cu e personal cu a dun'e tur informacion di nan maneho den cada departamento y minister a pidi nan pa aporta den e maneho nobo cu e tin. Tabata tin hopi punto di importancia cu a wordo atendi, specialmente e sistema cu nan tin actualmente pa atende clientenan y nan problemanan. Mirando cu nan ta un grupo hopi chikito y sinembargo nan ta atende tur e diferente sectornan cu tin. Nan experiencia ta yuda carga den un bon forma e comunidad social cu mester di ayudo. Den e recorido minister tambe a mira cu lo mester papia cu su colega de Meza pa yega na acuerdonan pa e mantencion y mehoracion di e edificio pa e filial aki. Minister ta haciendo un inventarisacion den henter e area di e departamento di Asuntonan Social y e maneho social. "Tambe mi a dialoga cu e personal di maneho y trahadonan social cu ta esunnan cu ta atende directamente cu e clientela social. Tur informacion tabata necesario pa e maneho nobo di nos ministerio" asina minister Paul Croes a duna di conoce.



Empleadonan tabata hopi contento y satisfecho cu e bishita di Minister paso nan por a intercambia di ideanan y tambe presenta nan preocupacionnan cu nan ta enfrenta diariamente. Jennifer Margareta a duna di conoce cu nan a sinti satisfecho cu minister a sinta y splica su vision y a haci conoci cu plannan cu tin pa continua den e trabao y principalmente e peticion pa pone mas atencion riba nos hobennan.❏

Bishita oficial di Consul General di China Sra. Qiman Chen y Consul Sr. Huixun Zhang

ORANJESTAD - Recientemente Aruba a ricibi bishita oficial di Consul General di China Sra. Chen y su delegacion. Sra. Chen ta basa na Corsou y tin hurisdiccion pa tur 6 isla, Aruba, Corsou, Bonaire, St. Martin, Saba, St. Eustatius. Sra. Chen a ser nombra na luna di Augustus.



Prome parti di e programa oficial:

Tur bishita oficial ta inclui un parti formal na unda ta topa cu representantenan di Gobierno. Durante su bishita, Consul General Sra. Chen tabatin audiencia cu Su Excelencia Gobernador Fredis Refunjol, hunto cu Consul Sr. Zhang y compaña pa Director di Relacionnan Exterior Drs. A. Lee.

Despues di su bishita na Gobernador, Sra. Chen, Sr. Zhang y Sr. Lee a reuni cu Presidente di Parlamento Sra. Marisol Lopez-Tromp, kende a elabora riba nos estado di derecho y e rol di Parlamento den esaki. Minister President Eman a tuma un ora pa reuni cu Sra. Chen y Sr. Zhang pa delibera riba e interes cu China pa cu e paisnan y en particular pa cu Aruba, cu e Consul General tin hurisdiccion riba dje.

En bista cu Aruba recientemente a haya e asina yama ADS (Approved Destination Status) for di Gobierno di China, Departamento di Relacionnan Exterior a haya importante pa inclui un reunion y presentacion cu ehecutivonan di Aruba Airport Authority (AAA) y ATA.

ADS – Approved Destination Status, ta un aprobacion cu Gobierno di China ta otorga na paisnan cu nan ta aproba pa por ricibi turista Chines. Esaki ta un logro importante cu Gobierno y ATA tin varios aña trahando riba dje. Di nan banda, Consul General Sra. Chen y delegacion a duna di conoce cu nan ta dispuesto pa yuda pa stimula turismo Chines pa Aruba.

Iniciativa di Departamento di Relacionnan Exterior:

Mirando cu e interes di parti di e Consul General tabata hopi dirigi riba e aspecto economico y di infrastructura, Departamento di Relacionnan Exterior a tene un reunion preliminar cu diferente socionan den comunidad pa asina crea un plataforma den cual tur ta reuni cu e Consul General y su delegacion na mesun momento.

Di e forma aki, Consul General Sra. Chen y su delegacion a haya un presentacion di e comunidad comercial manera di Director di Departamento di Asuntonan Economico, Director di ARINA, Director di Aruba Free Zone NV y Presidente di Utilities NV.

Durante e reunion aki, Sra. Chen a elabora riba e partinan cu China tin interes den nan pa cual nan lo desea di haya mas informacion pa asina traha un reportahe pa manda pa Gobierno di China encuanto di e diferente posibilidad cu Aruba lo por ofrece.

Departamento di Relacionnan Exterior por mira bek riba un bishita fructifero y kier a gradici tur persona e instancia cu a coopera pa haci e programa uno exitoso.❏

Segun partido MEP:

E problema di Mike Eman ta cu AVP a core campaña cu no ta tuma medida!

ORANJESTAD - E Dialogo Social cu ta andando den cual mester tuma decisionnan tocante e fondo di pensioen di biehes ta hayando bastante atencion. E problema mas grandi cu Mike Eman tin ta cu henter campaña nan a bisa cu AVP lo no tuma medida. Cu AVP lo sigui cu e "bon trabou", y cu "ainda falta". Mike Eman a priminti tur hende cosnan positivo, y den cada cas campañadonan di AVP tabata yena hendenan cu mentira negativo riba MEP. AVP a hiba campaña cu ta MEP kier tuma medida.

Awor poco poco tur hende ta realisa con campañadonan, candidatonan y te hasta e lider di AVP a manipula nan, pasobra e tabata tin e plan di medida aki cla caba. E plan aki no ta nobo, sino nan no por a yama e dialogo social asina lihe. Tur cos tabata cla caba prome cu eleccion, ta simplemente Mike mester a warda pa miles di hende cay den su trampa, pa e implementa e plan diabolico aki. Mike Eman y su campañadonan a drenta bo hogar y gañado yen di cos di famia Croes, cosnan cu den corte e mester a rectifica caba. Sinembargo realidad ta cu ta Mike Eman ta envolvi cu hendenan straño. Mike Eman, su ministernan y nan coordinadornan ta involucra cu hendenan cu ta wordo busca pa husticia pa actonan criminal serio entre otro labamento di placa. Awor berdad nos tur sa ta di unda tur e placa di campaña a bin! Esey ta e problema cu Mike Eman tin, e no por sigui gaña cu AVP no ta bin cu medida, y awor poco poco hendenan ta realisa cu Mike Eman a tuma nan haci.

Si en caso cosnan ta dificil na Aruba, tur hende por compronde. Pero cosnan ta dificil pa pueblo, no pa gobernante. Pa gobernantenan tin placa pa crea dos ministerio nobo. Pa gobernantenan tin placa pa biaha bay Dubai y bay Hulanda, cu delegacion grandisimo incluyendo cantidad di miembro di prensa. Pero pa pueblo mester bin medida, pa asina Mike tin mas placa pa por sigui biaha y fiesta. Quo Vadis. Y ainda falta.❑

"Education Summit 2013" su enfasis tabata riba innovacion y entrepreneurship





ORANJESTAD - Diabierna a tuma luga e prome "Education Summit" den Renaissance Convention, cual tabata un iniciativa di Directie Onderwijs y Universidad di Aruba, cu cooperacion di KPMG. Durante e Education Summit a habri e dialogo tocante diferente topico y tema di importancia pa futuro di sistema di enseñansa na Aruba. E enfasis tabata riba innovacion y entrepreneurship den enseñansa. Minister di Enseñansa, Maneho di Famia y Enseñansa pa Adulto, Michelle Hooyboer-Winklaar a hiba palabra na clausura di e encuentro y a participa activamente na e ceramento di e dia cu conclusionnan importante. Durante e Education Summit a discuti temanan cu Aruba mester bay enfoca riba nan pa nos sistema di enseñansa produci no solamente personanan cu ta bay sigui studia pa bira empleado di un negoshi via di e modelonan di enseñansa mas tradicional, pero a papia tocante kico e opcionnan y posibilidad nan ta pa contribui na formacion di entrepreneur nan of personanan cu ta funciona na e nivel di conocemento, motivacion, etc. di entrepreneur nan. Minister Hooyboer-Winklaar a splica cu e dialogo aki ta di importancia pasobra Aruba kier produci personanan cu kier bay traha riba nan mes y habri nan mes negoshi, pero mas bien a papia tocante tur e caracteristicanan di un entrepreneur cu por wordo aplica den ful e sistema di enseñansa. Mester pensa aki riba con pa tuma e balornan di un persona cu ta pensa manera un entrepreneur y aplica esakinan na cualkier tema, materia y estudio, e mandatario a añadi. A discuti tambe innovacion den tur sentido. Durante e Education Summit diferente persona cu ta bin di e sector comercial a wordo invita pa comparti nan pensamento nan, como tambe studiantenan y a considera e experiencianan di tur dos banda, pues di enseñansa y di negoshi y a discuti e tendencia actual. Participante na e Education Summit tabata representantenan di un variedad di organisacion cu ta hunga un rol den e sistema di enseñansa na Aruba. Un di e puntonan cu tabata central, ademas di e trendnan actual, ta kico ta e vision pa cu e posicion competitivo di Aruba den nos region y den mundo pa futuro, segun Hooyboer-Winklaar. E idea tras di e prome encuentro aki tabata pa cuminsa e combersacion y motiva esunnan presente pa pensa riba conceptonan y modelonan, solucionnan y oportunidadnan cu lo conduci na final di dia na mehoracion di e sistema di enseñansa den su totalidad, Minister Hooyboer-Winklaar a expresa. E sesionnan tabata hopi interactivo, tabatin espacio pa debati y haci pregunta. E "Education Summit" tabata pa habri e porta y introduci e dialogo y ta simplemente un comienso. Minister Hooyboer-Winklaar a splica cu lo tin mas di e tipo di encuentronan aki, unda cu lo discuti inversion versus rendimento, kico ta e inversionnan cu mester haci pa saca lo maximo pa nos studiantenan y cu esaki pa e futuro di Aruba en general. Tin temanan delicado, cu no ta bay sali afo asina facil, tin algun tema cu tin añanan largo ta papia riba nan, mester pone e opcionnan riba mesa y tuma decisionnan basa riba ki direccion Aruba kier tuma, e dignatario a subraya. "E reto di mas grandi ta con nos ta bay surpasa e obstaculo cu ta "resistencia na cambio", segun Hooyboer-Winklaar. Cambio of reforma ta trece cun'e diferente emocion, hopi biaha duda pa cu e resultadonan final, pero mester corda cu ta necesario pa bin cu un bon structura, mester sigui innova, pa Aruba por ta competitivo den nos region y den mundo, e mandatario a elabora. Na final di dia mester sinta cu e diferente partnernan, of gruponan di interes, pa cu decisionnan cu mester wordo tuma. Idioma ta un di e temanan sigur. E diferente temanan lo wordo discuti basa riba topiconan manera ta competitivo di e studiante cu caba su scol riba e mercado di trabao, habilidad nan necesario, etc. Mester semper evalua kico e beneficionan maximo ta pa e alumno, e maestro di scol y pa Pais Aruba, Minister Hooyboer-Winklaar a conclui bisando.❑



Segun Parlamentario Donny Rasmijn

Esfuerso mester wordo haci pa haci miho uzo di personal

ORANJESTAD - Gobiernonan di pais Aruba nunca a concentra riba reduccion di gasto y utilisa e forsa laboral di Aruba na un manera mas eficiente. Por ehempel nos pais tin un grupo cu ta consisti di alrededor 150 ambtenaar cu pa un of otro motibo a wordo poni den e asina yama "overtollingheidspoel" y masha poco di nan ta bin bek na trabou.



E motibo cu nan ta wordo hinca den e "spoel" aki ta depende di diferente factornan pero e realidad ta cu e no ta nada dushi pa e ambtenaar y e ta un costo halto cu e pueblo mester paga. E personanan aki ta frustra pasobra nan kier gana nan pan na pia di trabou. "E no ta nada dushi pa un persona bin bisa bo cu bo ta cobra placa sin traha", Rasmijn ta bisa. A yega tempo pa gobierno duna e personanan aki un segundo oportunidad pa nan drenta den aparato gubernamental. Aparentemente tin vacatura pero dor cu no ta tuma personal nobo, cu excepcion pa Polis, KIA, CEA y pa maestro di scol, e puestonan no ta wordo yena cu personal vast. Hopi biaha ta dicidi pa duna un contract pa cubri e puesto temporario. Actualmente tin leynan nobo vigente cu ta haci esaki tambe dificil pa gobierno. Un di e ley laboral nobo ta, cu ta prohibi pa un instancia keda extende contract di un trahado y cu despues di 1 aña trahando, e instancia mester haci e trahado vast. Kiermen cu gobierno no por sigui duna contract pa añanan largo mas tampoco y mester of cubri e vacaturanan cu ambtenaarnan cu ta den "overtolligheidspoel" of mester tuma nan na trabou. Ultimamente masha poco ley na Aruba ta wordo manteni y sanciona. Esaki pasobra den tur ley Polis y Bijzondere Opsporingsambtenaar (BOA) ta responsabel pa mantene e ordo. Pero como cu e cantidad di BOA no ta suficiente e peso ta cay completamente riba Polis. "For di e grupo di "overtolligsheidspoel", gobierno por prepara y haya bastante BOA pa yuda Polis mantene nos leynan y lo no costa nos pueblo ningun cen extra. Asina aki e ambtenaar por cuminsa traha bek y lo contribui na mantene leynan cu nos tin riba nos pais", segun Donny. E otro grupo grandi di trahado cu Aruba tin ta esunnan cu ta cobra onderstand.

Onderstanduitkering ta supuestamente algo temporal cu excepcion pa esunnan cu pa motibo medico no ta capaz mas pa traha. Na Hulanda esfuersonan grandi ta wordo haci pa saca e personanan aki for di "uitkering" dor di busca trabou y entrena e personanan aki pa drenta mercado laboral. Tambe e personanan tin un deber pa aplica pa trabou. "Si e grupo aki haya trabou, nan lo contribui na caha di gobierno y na AOV/AZV y SVB en bes di ta un gasto grandi pa Gobierno". Tambe nan ta preveni cu prome permisonan di trabou ta wordo duna pa personanan di exterior bin yena e vacaturanan riba nos isla. Nos pais mester cuminsa wordo maneha na un manera hopi mas eficiente y den e dos gruponan menciona ariba tin hopi potencial pa yuda nos pais progresa.

"Pesey mi persona ta kere cu un esfuerso mester wordo haci pa trece personanan cu ta den "overtolligheidspoel" y esunnan cu ta cobra onderstand den forsa laboral", Donny Rasmijn a termina bisando.❑

AFAS Software Aruba a introduci PROFIT 2014 pa su cliente nan









ORANJESTAD - E compania AFAS Software conhuntamente cu Cross Aruba a pone e trahadonan di nan respectivo cliente nan den movecion. Movecion ta sumamente importante pa bo salud y mirando AFAS kier stimula tur hende pa ta fit a dicidi di bin cu e tremendo iniciativa aki. PROFIT 2014 ta e clausura di cada proyecto caminda tanto esunnan cu a participa activamente den e proyecto como tur otro trahado por participa den un mainta di movecion. E parti di movecion ta den man di e instructornan di Cross Aruba.
Diadomingo mainta a introduci Crossfit na e empleadonan di Directie Onderwijs Aruba. Nos por a mira cu su directora Sra. Annemarie Proveyer-Groot dunando e bon ehempel unda hunto cu e demas empleadonan a bin cera conoci cu e deporte aki, e mainta sigur tabata uno fructifero pa un y tur. Mester bais cu a base di esaki a dicidi di introduci Crossfit tur siman dos biaha pa siman.
Sin duda algun esaki ta un estimulo grandisimo pa tur sector sea ta priva of gubernamental. Un pabien sigur na AFAS Software Aruba como tambe Cross Aruba cu e idea pa pone nos comunidad den movecion.❏

Tata luchado ta lansa cantica “Respeta Nos Yiu”



ORANJESTAD - E odisea a termina. Despues di un lucha di casi dos aña contra un keho falso di violacion, por fin tin un decision di Hues. Ya ariba 17 di juni di aña aki, Ministerio Publico a duna di conoce cu nan lo no persigui Othmar Matos. Sin cu e mester a presenta dilanti Corte, finalmente Corte Superior a duna su sentencia. Corte Comun di Aruba, Corsou y Boneiro mester a bin cu un decision despues cu ex-casa di Matos a scoge pa bay den Corte Superior contra decision di OM. Corte Superior su decision tabata cla y raspa y a rechasa e keho. Cu esaki Matos awo ta completamente liber di tur persecucion. Loke falta awo ta pa e wordo reuni cu su yiu muhe stima. “Nunca mi a mishi cu mi yiu muhe na un manera inapropia”, asina Othmar Matos, fundado di Fundacion Stop Keho Falso, ta enfatisa. “Y cu e hecho aki mi ta bay cu man duro contra tur acusacion di cualkier persona of instancia. P’esey tambe, Matos a sali cu un cantica. E mes a skirbi e letra anto e conoci cantante Ofo Escudero a canta ariba e grabacion. Cu e cantica aki, Matos ta purba yama atencion ariba un problema serio den nos comunidad y alabes e kier haci su fundacion mas conoci. Ariba dia 26 di november, e di dos fase di e campaña grandi aki ta cuminsa cu lansamento di e cantica “Respeta Nos Yiu”. E cancion aki ta basa ariba e storia di Matos. Hopi mayor lo identifica nan mes den e situacion aki y kisas hasta baila riba su ritmo dushi di Zouk. Fundacion Stop Keho Falso, cu tin un e-mail adres cual ta stopkehofalso@gmail.com, awor tambe tin un number di telefon oficial. Number aki ta 6002604, cual ta referi tambe ariba 26 di april, dia internacional contra kehonan falso. Ariba dia aki ta para keto ariba e tantisimo kehonan falso cu ta wordo entrega na instancianan hudicial pa asina perhudica personanan inocente. Kehonan aki ta pone un peso grandi y innecesario ariba podernan hudicial, ehecutivo y controlado. Esaki ta causa cu tin menos tempo pa traha ariba casonan real di violacion y abuso di mucha. Entrega un keho falso aki na Aruba, no solamente ta contra ley. Practica aki ta costa nos pais hopi placa. P’esey Fundacion Stop Keho Falso ta boga pa esunnan cu ta entrega y tambe esunnan cu ta sostene dicho keho, wordo castiga y obliga pa paga gastonan hudicial. Es mas, si esunnan cu a entrega of sostene e keho falso ta traha como ambtenaar y specialmente den un funcion pedagogico manera docente, nan mester wordo kita for di nan funcion inmediatamente. Personanan aki mester wordo impedi pa haci trabou cu mucha, no solamente akinan na Aruba, pero den henter Reino. Instancianan manera IPA of cualkier estudio pa un funcion pedagogico mester por nenga alumnonan of declara nan diploma nulo si acaso nan entrega un keho falso. Nos comunidad mester duna un señal cla cu entrega keho falso ta algo inaceptabel. Caso aki di Othmar Matos por fungi perfectamente manera precedente pa esaki. Ta di spera cu CBS lo bin pronto cu cifranan cu ta mustra cuanto placa exactamente un keho falso ta costa nos comunidad. Gastonan haci den e caso di Matos por fungi man’e un base pa determina e suma di castigo.❏



Santa Cruz ta parti paña diadomingo 1 di december 2013

ORANJESTAD - Comision di Ayudo Social Santa Cruz ta participa cu diadomingo awor 1 di december 2013, lo tin partimento di paña y otro articulonan pa esunnan den necesidad. Esaki lo tuma luga na Centro San Martin for di 10’or di mainta te cu 1’or di merdia. Esunnan cu tin paña y otro articulonan pa comparti, por trece esakinan e mainta ey na Centro San Martin, for di 8’or di mainta lo tin hende pa ricibi nan. Pero si nos ta pidi pa no trece paña sushi, ni paña kibra tampoco paña di abao. Esaki lo ta e ultimo biaha cu lo tin partimento di paña y por fabor no pone ningun paña of otro articulo na pastorie of na cas di zuster. Un danki di curason na tur esunnan cu a coopera cu nos durante e aña cu ta cabando.❏

Papa Fransisco a ricibi un buki cu mas di mil mensahe di hobennan Ibero Americano

Buenos Aires, ARGENTINA - E papa Fransisco a ricibi mas di 1300 mensahe di hobennan cu a manda for di Argentina, Peru, Mexico, Chile, Colombia y Spaña den e dianan despues di su inauguracion, compila den un buki cu a wordo entrega na papa Fransisco. E proyecto a wordo realisa pa "Aula 365", un website educativo pa muchanan, crea pa e compania "Competir" y cu a conta cu e apoyo di "Multinacional Española Telefonica", asina e promotornan di e iniciativa aki a informa ayera na Buenos Aires, Argentina. E mensahenan cu a haya mas apoyo riba e website y cu a encabesa e buki tabata cuater hoben Argentino y un Chileno cu a logra emociona papa Fransisco, asina "Aula 365" a splica riba su website.❑





Berlusconi expulsa for di parlamento Italiano

Roma, ITALIA – E Congreso Italiano a vota na fabor di expulsion di ex prome minister Silvio Berlusconi for di parlamento.

Berlusconi a sigura cu pesar di tur cos e no lo bandona politica. El a wordo exclui di eherce niun tipo di posicion publico despues di a wordo condena di a comete fraude di belasting. E ex prome minister tin di enfrenta un otro acusacion pendiente di su apelacion, dor di a practica sex cu un prostituta menor di edad. Berlusconi di 77 aña, a bira prome minister di e pais 3 biaha y a bisa su siguidonan na Roma, cu e no lo bandona su carera politico.❑

Syria lo manda un delegacion pa Ginebra

Damascus, SYRIA - Presidente Bashar al Assad di Syria a duna ordo pa manda un delegacion pa asisti na e conferencia di pas dia 22 di januari proximo cual lo tuma luga na Ginebra. Asina un fuente di e ministerio di relacion di exterior di Syria a confirma ayera diaranson na medionan di prensa Internacional. "E delegacion oficial di Syria no lo acudi na Ginebra pa bandona nan poder sino pa dialoga cu esunnan cu ta na interes di e pueblo y a rechasa di exclui Bashar al Assad di e proceso politico, manera cu e paisnan occidental y e oposicion ta pidi.

Nos pueblo no lo permiti niun hende horta e derecho pa eligi su mesun futuro y su dirigentenan, ya cu e cos mas esencial na Ginebra ta pa subraya e derechonan di e pueblo di Syria y no esunnan cu a drama sanger di e pueblo aki", asina e ministerio a añadi. ❑



Cantidad di mortonan na Filipina victima di horcan Haiyan ta sigui subi



Manila, FILIPINA- Autoridadnan di Filipina diaranson a bisa cu e cantidad di hende cu a muri a subi na 5.500. Esaki ta e balans temporario di e victimanan di e tifon Haiyan cu dia 8 ultimo a destrosa e region central di e pais.
Den su ultimo informacion, e Conseho Nacional di Gestion y Reduccion di Riesgo di Desastre ademas a bisa cu e cantidad di heridonan ta 26.136 y 1.757 ta e cantidad di personanan perdi.
E organisacion gubernamental a calcula cu 9.9 miyon di persona a wordo afecta pa e tifon den 574 municipio cu 225.922 di e personanan aki ta kedando den 1.069 centro di evacuacion.

Gobierno, entidad priva di Filipina y organisacionnan no gubernamental a destina 547 miyon peso (12.5 miyon dollar) pa cuminsa cu e tareanan di rescate y rehabilitacion.
E cantidad di mortonan lo por sigui aumenta, ya cu ta mas probabel cu por haya mas cadaver entre e ruinanan durante e trabaonan di limpiesa cu ta tumando luga den e zona afecta pa e tifon.❑

Reino Uni lo mester respeta e derecho riba circulacion liber pa e por keda den e mercado Europeo



Bruselas, BELGICA- E comision Europeo a adverti Reino Uni cu e mester acepta e libertad di movemento den Union Europeo (UE) si e kier keda den e mercado unico.
E vice- presidente di e Comision Vivian Reding a bisa cu e circulacion liber di persona den Europa ta un derecho cu no por negocia.
Esaki tabata Reding su contesta riba comentarionan anterior di e Prome Minister Britanico, David Cameron riba e medidanan nobo cu ta limita e inmigracion procedente di algun pais di e Union Europeo na Reino Uni y pa deporta esunnan cu no ta busca trabao.
Ta existi cierto apoyo na Gran Britania pa cu e asunto aki.
Na Alemania, e coalicion nobo a sigura cu e lo disminui e incentivonan di e asina yama beneficionan di turismo manera Austria y Hulanda ya caba a purba na pone un fin na e abuso di e liber circulacion den nan agenda Europeo.❑

Mayornan di dos mucha deteni pa sospecho di secuestro di nan yiunan



Arizona, MERCA- -Polisnan di e ciudad Mericano Tucson den e estado di Arizona, diaranson a detene un homber y un muhe bou sospecho di secuestro. Nan ta wordo secuestra di a mantene nan tres yiunan menor di edad cera den nan camber bou condicion no saludabel durante dos aña.

Polis local a declara den un conferencia di prensa cu e dos muchanan di 12 y 13 aña a logra scapa y a avisa un bisiña despues cu nan padrastro supuestamente a purba drenta nan camber pa ataca nan cu cuchiu.
Durante investigacion, autoridadnan a bin haya un di tres mucha cu tabata cera den su camber.
E hobennan a denuncia cu nan tabata bibando apart y a bisa cu nan no a wak otro den casi dos aña y cu nan no tabata tin mag di baña pa lunanan largo.❑

Grupo di persona a purba di cende auto di Capriles na candela



Caracas, VENEZUELA- E lider di oposicion Venezolano Henrique Capriles Radonski a denuncia via su cuenta di Twitter cu un grupo di persona a purba cende su auto na candela, cun'e den dje. Esaki mientras cu e tabata saliendo for di e ciudad di Maracay.
"Nan a purba di cende e unidad unda nos tabata moviendo na Maracay. Mi ta pidi boso mas cu nunca, pa sali bay vota", e lider opositor a señala via e red social.
Di otro banda, e secretario general di OEA, Jose Miguel Insulza, a manifesta su preocupacion pa e hecho aki y a haci un apelacion na e forsa politico di e pais pa dialoga. ❑



Stadion di mundial a cay

Lesa pagina B5

Dakota a keda sorprendi



Lesa pagina B2

No sa ki pa spera na Sochi



Lesa pagina B2

BON DIA Aruba

Futbol Menor:

Brazil Jrs ta sorprende Dakota





ORANJESTAD - Liga Hubenil di AVB a continua diasabra atardi cu e weganan den e division di Menor. Na tereno di Dakota, e muchanan di Dakota no tabata por cu e furia di Brazil Jrs kende a baha bin di Pariba di Brug dicidi. E muchanan di Marcelo Croes esta Brazil Jrs ta dal Dakota duro ganando cu e score di 5 - 0.

Den e otro weganan:
RCA Insel Air ta dal SV United 2 - 0. E hungado Jeffrey Barrios ta score un gol olimpico den di dos tempo y Jesus Peñate ta score un bunita gol faltando 5 minuut pa wega caba. Aki RCA ta gana e campeon di aña pasa esta SC United y cu e victoria RCA ta subi pa e di prome luga. Na tereno di Estudiantes na Dakota, e ekipo di Britannia y Estudiantes a bataya den un wega cu a termina empata y cu seis gol anota. E golnan di Britannia a wordo anota pa Aty Kock 1x, Robert Solognier 1x y Myron Carrion 1x, mientras cu Jursen Feliciana, Gabriel Amel y Daniel Perez a score pa SV Estudiantes.









Den e otro weganan:
Estrella cu su muchanan di Santa cruz ta suta e muchanan di Marcelo Croes di Bubali 5 pa 0. La Fama ta Sali victorioso riba Nacional / Washington 1 pa 0.❑





Play-off Heineken den ful swing

Royal Power ta kibra invicto di Mariners

ORANJESTAD - Diadomingo ultimo riba veld di Monserat e play-off di Heineken a continua. Mariners e ekipo cu e ingredientenan pa titula campeon den 2013 alabes invicto den e campeonato aki a enfrenta Royal Power un ekipo bastante hoben y aki Royal Power a haci locual nan ta conoci pa haci den play-off y a duna 100% di nan disciplina. Pitcher campeon di e campeonato Arjen Mathilda di Mariners cu 5 victoria y 0 derota no por a wanta e bateria di e hobennan di Royal Power kendenan a haci uzo di e parke di Monserat completo esta skina pa skina den combinacion cu hopi speed riba base treciendo un desbalansa den e cuadra di Mariners.



E unico trabou cu e veterano den aliniacion tabata Poy Flanegin kende a subi monticolo cu e intencion serio pa kibra invicto di Mariners. Aruba conoce Poy den weganan importante ta dificil pa gana. Finalmente Royal Power ta knockout Mariner 13-3. Royal Power ta anota 13 careda, comete 14 hit, y 2 eror. Mariners ta anota 3 careda, 7 hit, y 3 eror. Poy Flanegin ta cubri henter e ruta pa seya e prome victoria den e serie. Arjen Mathilda ta resulta pitcher perdedo ricibiendo relevo di Efraim Leon den di 4 inning. Miho



batiadonan pa Royal Power a resulta e Champion Batter di campeonato 2013 Gregory "Pilin" Krosendijk kende a bay di 4-3, Angelo Arnold tambe a bay di 4-3, Edward Cannister y Dijendrick Croes ambos di 4-2 y Joel Flanegin di 3-2. Pa Mariners a destaca na bate den causa perdi Franco Wouters, Hubert Lampe y Ryan Lampe tur di 2-1, mientras Arjen Mathilda a bay di 3-2.

Royal Power ta pica 1-0 dilanti den e best out of three. Diasabra awor pa 3:45 di atardi riba veld di Monserat na Noord. Montaña Braves lo enfrenta Macuarima Indians den nan di 3 wega cual lo ta un wega crucial. Ganado lo sigui pa e siguiente buelta, mientras e perdedo ta bisa ayo na e campeonato 2013. Softball fastpitch a la carga.❑

Play-off HEINEKEN di Aruba Softball Bond a inicia

ORANJESTAD - Diadomingo ultimo Play-off HEINEKEN AA masculino a inicia ariba veld di Monserat. Play-off softball ta wordo hunga di acuerdo cu reglamento internacional, pues Page system play-off. Macuarima Indians kende a termina na di tercer luga den campeonato regular a enfrenta Montaña Huan Zham Braves kende a termina na di 4 puesto. E dos ekiponan aki a hunga un double header diadomingo di nan serie di best out of 3.

Den e prome wega Macuarima tabata ganando comodo den e prome 2 inning, pero e muchanan di capitan Fico Albertsz y Robby Tromp no a baha cabes y a rally pa bin empata e wega na 7 careda den di 6 inning y ta rally un biaha mas pa gana nan prome partido. Montaña Braves 10 careda, 13 hit, 3 eror. Macuarima Indians 7 careda, 4 hit, 1 eror. Carlos Croes ta cubri henter e ruta y ta pone e prome wega riba su nomber. Lucio Geerman ta habri pa Macuarima y ta wordo releva den 4 inning pa Elvis Maduro kende a drenta cu e gasolin pa paga e candela y Elvis na su turno ta wordo releva pa Benjamin Geerman. Benjamin tambe ta wordo releva pa Henk Arnold kende den un movemento raro ta ricibi un lesion fuerte na su brasa y ta bandona e partido unda Carlos Mejia ta trece bek Lucio Geerman pa termina e partido.

Benjamin Geerman sinembargo ta bay cas cu e derota. Miho batiadonan pa Montaña Braves ta Carlos Croes, Andre Paskel di 4-2, Kendrick Dorothal 5-2,



Xerxes Croes 3-3 y e veterano Robert Tromp di 4-3. Pa Macuarima a destaca na plato Ludwin "Win"Dabian 3-2, Edgar Flanegin y Kenroy Geerman ambos di 2-1. Mesora manera e prome wega a termina e dos ekiponan aki a hunga un biaha mas nan di dos wega unda Macuarima ta responde y ta gana e di dos partido pa mesora empata e serie na 1 pa banda.

Macuarima Spark Elektra 8 careda, 8 hit, 2 eror. Montaña Braves 2 careda, 4 hit, 2 eror. Benjamin Geerman ta bay 4 inning y ta wordo releva pa Lucio Geerman y ta resulta e pitcher ganado. Carlos Croes a preta brasa pero mester conforma su mes cu e derota den e di dos wega. Pa Macuarima Robertino "Tuttu"Koolman ta bay di 4-3 y Kenroy Geerman di 3-2. Pa Montaña Braves Elgiomar Faro ta bay di 3-2 mientras Lendl Dirksz ta bay di 2-1.

Diasabra awor 30 di novamber pa 3:45 di atardi e dos ekiponan aki lo enfrenta otro den un wega decisivo riba veld di Monserat. Un pa tera y un pa lama.❑

BON DIA Aruba



New York Yankees a reuni cu agente di Robinson Cano

New York, MERCA – E agentenan di Robinson Cano a reuni cu New York Yankees, segun un fuente na AP.

E diferencia entre e posturanan di ambos parti ta sigui di ta amplia, e fuente ta sigui bisa.

Ayera un biaha mas Yankees y e agentenan mester a reuni. Cano a wordo representa pa Brodie Van Wagenen y Juan Pérez, di CAA Baseball, mientras cu New York Yankees tabata presente e presidente di team, Randy Levine y gerente general Brian Chashman.

E Dominicano no a acudi na e reunion.

Cano kier un contract di 10 aña na balor di $310 miyon, pero New York Yankees a ofrece e hungado un contract di 7 aña na balor di 160 miyon dollar. ❑

Ex hungado di New York Yankees a firma contract



Chiba, HAPON – E team Lotte Marines di e Liga Pacifico di Hapon a bisa cu nan a firma ex hungado di New York Yankees e infielder Luis Cruz. Nan a firma un contract di 1 aña na balor di $750,000.

E hungado di 29 aña, cu a split e temporada di 2013 entre Yankees y Los Angeles Dodgers, tin averahe di bateo di .234 cu shete homerun y 57 RBI den 195 wega den mas di cinco temporada di Major League Baseall.

Un nativo di Mexico, e ta representa su pais den e Serie Mundial Clasico na 2006 y 2013. Marines a sigui bisa cu nan a firma un biaha mas e primera base Craig Brazell y e pitcher man drechi Carlos Rosa pa e siguiente temporada. E terminonan di e acuerdo no a wordo divulga. ❑

FIFA ta mantene sancion contra Ucrania pa insultonan racista



Zurich, SUISA – FIFA a bisa di rechasa e apelacion di Ucrania contra e sancion cu a wordo poni despues cu fanaticonan a abusa racial di nan propio hungado scur y a uza saludo di Nazi.

Anteriormente FIFA a critica un incidente di "berguensa" durante e wega di clasificacion di Copa Mundial na Lviv, cual ta bid pa ta e anfitrion pa 2022 Winter Olimpico.

FIFA a bisa cu Arena Lviv a wordo exclui for di lista pa e clasificacion pa e Copa Mundial 2018.

Ucrania tambe mester hunga su prome wega na cas durante e clasificacion di 2018 den un stadion bashi. E federacion di futbol di Ucrania, cu a ricibi un boet di 45,000 Swiss Francs ($50,000), por apela na e Corte di Arbitrario di Sport.

FIFA a tuma accion segun informacion di Fare cu a monitor e grupo, cu a asisti na e victoria di Ucrania 9-0 contra San Marino dia 6 di september. Fare a bisa "saludo Nazi y zonido di macaco racista contra di Edmar," un hungado Brasilero-Ucarnio cu ta color scur.❑

Tres persona a fayece momento cu stadion a cay

Sao Paulo, BRAZIL – Un parti di e stadion cu lo ta e anfitrion di e prome wega di Copa Mundial Brazil 2014 a cay ayera, causando hopi daño y tres persona a fayece, segun autoridad.

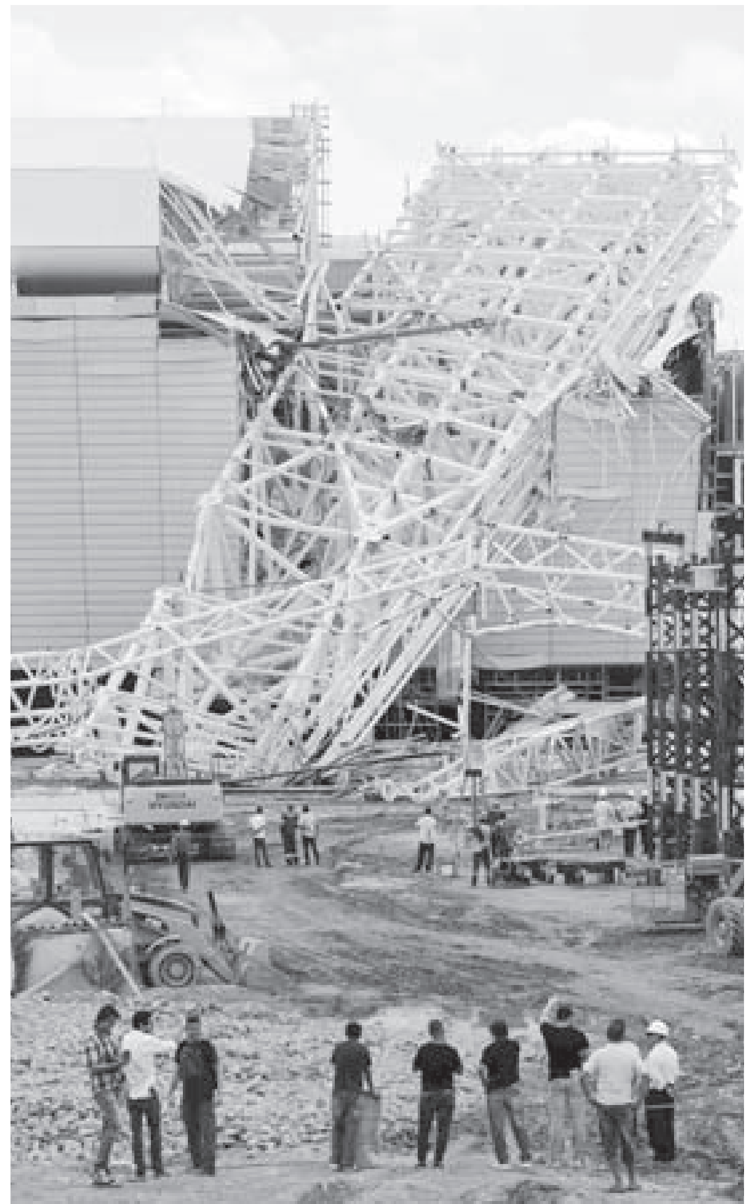




E accidente por trece retraso pa entregamento di e stadion na Sao Paulo pa cu e fecha stipula di FIFA unda cu 12 stadion mester ta cla pa december. Tur trabou na e stadion Itaquerao a wordo para, cu practicamente tabata cla prome cu e stadion a cay.

Imagennan na television a mustra con e structura metal tabata dobla, destruyendo parti di e standnan den e area Oost di e stadion. Un panel di LED instala pafo di e stadion tambe a wordo benta abou.

Segun bombero Mauro Lopes, tres persona a fayece den e accident, cual aparentemente a pasa ora cu un “crane” a cay riba e parti halto di e structura metal. E “crane” tabata instalando e ultimo parti di structura. E accident a sosode den oranan di merdia, hopi trahado no tabata na e sitio. ❑



Lindsey Vonn no ta sigur kico ta e posibilidad na e Olimpiada di Sochi

Colorado, MERCA – Lindsey Vonn a bisa cu e no ta sigur ainda cu efecto su ultimo herida di rudia lo tin riba dje na Olimpiada di Sochi. E campeon di olimpico 2010 di “downhill” a bisa cu su plannan ta pa ski un biaha mas den e dianan binidero y “si cosnan bay bon,” e lo participa otro siman na e eventonan di Copa Mundial na Canada. E ta sigui bisa, “si nan no ta soporta, e ora mi lo mester reevalua y mira unda mi ta y si mi por bin bek pa e temporada aki.” Siman pasa Vonn a cay abou durante e training y parcialmente ta ranca un ligamento drecha di su rudia drechi.❑



Ticket pa wega final di Copa Mundial di Rugby 2015 lo costa te cu $1,160

London, INGLATERA – E ticketnan final pa e Copa Mundial di Rugby 2015 na Twickenham lo costa te cu $1,160. E organisadonan a anuncia ayera detayenan di e prijs pa e ticketnan y orarionan pa e torneo na Inglatera faltando dos aña.

E final di dia 31 di october lo cuminsa pa 17:00 GMT, cu lo ta na New Zealand. Ora cu e ticketnan sali na september proximo, nan lo cuminsa pa e final na 150 pond ($240) – mas o menos 25% menos cu e prijs mas abou cu e final di 2011 – y e ticket mas caro lo ta di 75 pond ($1,160), cu ta mas o menos 10% mas hopi.❑





Exposicion di Pasco!

Pagina B9



Muchanan ban pinta pa Sinterklaas y gana premio

ORANJESTAD-- BON DIA ARUBA a ricibi un peticion special di Sinterklaas. Sinterklaas a laga pone un pintura di dje cerca nos, Sinterklaas a pidi nos pa bisa tur mucha pa pinta e pintura riba pagina B 7. Ora bo tin bo pintura cla bo ta skirbi bo nomber, adres y number di telefon di mami of di papi. Bo ta pinta mas bunita posibel. Bo por uza tur herment pa pinta, corda si cu stift ta sali mas bunita cu pot-lood. Nos tin diferente premio pa mucha den tres diferente categoria di 4 -5 aña; di 6 -7 aña y di 8 pa 9 aña. Muchanan di 1 pa 3 aña tambe por participa y gana premio. E ganadonan di e tres categoria ta wordo invita pa busca nan premio y ariba e dia ey nan ta bolbe competi cu otro pa wak ken ta bira e ganado absoluto. No lubida pinta bunita, uza color bunita y trece bek na oficina di BON DIA ARUBA, Weststraat 22. Ultimo dia pa entrega e pintura ta dia 4 di december pa 12'or di merdia. Despues di e dia y ora stipula no por ricibi mas pintura.

Si abo gana papi y mami tambe ta gana un premio special pa un luna largo❑

Pagina B7

SINTERKLAAS

Ta cu: Bon Dia Aruba



Nomber: ....
Adres: ....
Edad: ....
Tel: .... email: ....

Entrega bo pintura na oficina di Bon Dia Aruba Weststraat #22

BON DIA Aruba

Famia Willems ta di fiesta celebrando nan Boda di Diamanta







ORANJESTAD- Diamars 26 di november 2013 e pareha, Jose de Jesus Willems y Flavia Thelma Willems-Van Henningen ta recorda cu 60 aña pasa nan a drenta e boto matrimonial. Nan ta recorda y celebra esaki den compania di nan 5 yiu-, 9 nieto y 7 bisanieto.
Felicitacion ta bin di nan 5 yiunan: Mercedes , Maria, Josefa, Willy y Claudia. Rumannan , famia y conocirnan y demas famia na Hulanda, Curaçao, St, Maarten, Colombia, Merca y rond di mundo ya cu e feliz pareha aki di Thelma y Jose ambos (tabata) tin 10 ruman.❑

“Siguiente grandioso Mercado di Santa Rosa lo ta riba Dia di Betico”



ORANJESTAD- Durante e ultimo añanan Departamento di Agricultura, Cria y Pesca cariñosamente yama Santa Rosa a sa di gana e confiansa y sosten di pueblo completo por medio di diferente proyectonan pa cu e sector primario di nos pais.
Un di e proyectonan cu mas a sa di resalta entre nos comunidad ta e Mercadonan di Santa Rosa, unda cu ta duna e Agricultor, Criado y Piscadonan local e oportunidad pa bende nan productonan cu tan duro nan a traha pa cosecha, cria y pisca y alabes ta brinda pueblo e oportunidad pa cumpra nan productonan produci localmente cu ta miho pa nan salud.
E Mercado di Santa Rosa a sa di converti su mes den mas cu un simpel localidad pa bende producto, unda cu durante e añanan e Mercadonan a bira un luga unda grandi y chikito ta disfruta di un dia yena cu ambiente, cuminda crioyo, productonan local y unda cu famia y amigonan ta topa otro pa recorda y celebra nos historia, cultura y e beyesa di e sector primario.
Mas ainda, e Mercado di Santa Rosa a sa di mobilisa su mes pa diferente localidadnan durante aña unda cu hunto cu e barionan a celebra diferente dia importante. Cu orguyo Santa Rosa ta prepara e Mercadonan aki pa e Agricultor y Criadonan kende a pesar di e temporada di secura cu nos isla ta pasando aden a sa di cosecha y cria nan bestianan por medio di maneranan innovativo demostrando nan amor y dedicacion pa nan ofishi y e produccion di productonan local. Cu mes un orguyo cu Santa Rosa ta prepara su Mercadonan, pueblo completo ta ricibi e productonan di nos Agricultor, Criado y Piscadonan, un sosten cu por wordo mira na cada Mercado cu ta conta cu un cantidad sumamente grandi di bishitantenan.
“Nos ta sumamente gradicido na nos Agricultor, Criado y Piscadonan kende ta traha duro den nos solo cayente pa por provee nos pueblo cu productonan fresco y local. Nos ta confia y kere 100% den productonan cu ta wordo cosecha y cria por medio di e dedicacion di nos Cunukeronan. Na varios ocasion nos a wordo demostra cu nos producto local ta di calidad sumamente halto, algo cu sigur ta yena nos cu orguyo.” Directora di Santa Rosa, Sra. Nathalie Maduro a expresa.
Directora Maduro a sigui na expresa “Nos no por keda sin gradici pueblo completo pa e sosten inmenso cu nan ta brinda nos Mercadonan y nos Sector Primario, como tambe tur e empleadonan di Santa Rosa kende ta prepara y organisa e Mercadonan aki cu hopi amor y dedicacion”
Departamento di Agricultura, Cria y Pesca kier expresa palabranan di gradicimento na tur e Agricultor, Criado, Piscado y na pueblo completo pa e sosten cu e Mercado di Santa Rosa a ricibi durante aña 2013. Y ta priminti cu aña 2014 lo ta uno yena cu sorpresa y Mercadonan mas grandi y espectacular cu nunca.
Tambe e Departamento kier informa cu mirando e temporada di secura cu nos isla a pasa aden no lo tin Mercado pa e luna di december, sinembargo Santa Rosa kier urgi tur Agricultor, Criado y Piscadonan cu tin producto pa bende pa tuma contacto cu e Departamento na 585 8102 pa asina por yuda bende e productonan aki.
E siguiente Mercado di Santa Rosa lo ta riba Dia di Betico unda cu ya hopi Agricultor y Criadonan a cuminsa prepara nan plantacion y bestianan pa asina yena e Mercado aki cu un surtido grandi di productonan local.
Na nomber di Minister di Turismo, Transporte, Cultura y Sector Primario, Sr. Otmar Oduber, Santa Rosa kier gradici pueblo y specialmente tur Agricultor, Criado y Piscado pa e sosten pa cu e sector primario di nos pais.
“BAN SOSTENE NOS CULTURA , PRACTICA CRIA, PESCA Y AGRICULTURA”❑

Tiramento di lot pa Festival di Aguinaldo

ORANJESTAD- Manera Aruba completo ya sa Festival di Musica y Paranda di Aguinaldo ta diasabra dia 30 november 2013 den Piedra Plat Entertainment Center!
E tiramento di lot di e anochi bunita aki lo ta dialuna awor dia 25 di november na Urataka Center pa 7or di anochi.
Como cu ainda tin algun tent disponibel lo tin un rato prome cu e tiramento di lot esta 5.30 di atardi oportunidad pa inscribi pa tent pa bende cuminda di Pasco. E cantidad cu falta no ta dje hopi ey. Pues esun cu bin prome ta bebe awa limpi! Nos ta pidi na tur cantante y representante(nan) di grupo musical pa bin na ora pa asina tur hende haya mesun informacion y nos por caba na tempo.
Un biaha mas Aruba …..tur hende ta cordialmente invita!!
Bin scucha nos cantantenan interpreta e musica di Aguinaldo cu hopi hende a keda stima semper!!
Ta sigur cu e competencia pa e Prome Reina of Rey di Aguinaldo di Porta lo ta fuerte.
Pero mas importante ta pa nos haci’e un anochi hopi bunita!!
Y shonnan, corda tambe cu pa 5’or di atardi lo cuminsa cu benta di cuminda di Pasco!!
Pa nos ta barica yen y feliz pa gosa di e Aguinaldo dushi cu lo bay resona.
Pa mas informacion yama:592-1198
Biba Aruba su Aguinaldo, biba Aruba su tradicion❑

CHRISTMAS TOWN EXPO a yega, hunto cu e dushi temporada di Pasco

ORANJESTAD- Bishita CRISTMAS TOWN EXPO cu bo famia y gosa di un dia super agradabel, unda lo bo por saboria e dushi ayacanan, ponche crema traha na cas, pan de jamon y otro delicia mas, gosa di e sabor di e diferente bebidanan cu e participantenan lo tin pa ofrece. Bin baila riba dushi ritmo di gaita y disfruta di diferente shownan di moda. Lo bay tin diferente fundacionnan tambe presente cu nan decoracion di Pasco. Si











bo ta interesa pa mueblenan bunita, un bunita hardin, bo kier duna bo sernan keri un regalo super diferente manera un auto di HONDA, regalo di Gift Baskets, Arubachocolate.com, Something Different , Jola's Boutique, Diclas Bookstore, Dufry, Blu Products y hopi hopi mas, bo ta mas cu bon bini na CHRISTMAS TOWN EXPO e weekend aki.



Dia 29 di November cuminsando pa 5'or di atardi pa 10'or di anochi lo tin e Red Carpet Event. Entrada pa e anochi aki lo ta Awg 100,- pa dos persona. Dianan 30 di November y 01 di December 2013 Christmas Town Expo lo ta habri for di 1'or di merdia pa 9'or di anochi. Entrada lo ta Awg 7,50 pa persona.

Reserva e fechanan 29, 30 di November y 01 di December pa CHRISTMAS TOWN EXPO e actividad mas grandi pa e fin di aña aki.❑

BON DIA Aruba

Sanger zwak

Pa: Dr. Carlos Viana

Persona nan den un famia pasobra nan ta relaciona dor di sanger y " sanger semper ta mas diki cu awa" ta un dicho cu tlier bisa bo cu bo afinidad cu bo famia di sanger ta mas fuerte cu e relacion cu bo tin cu bo amigonan. Ora bo bia sanger ta mas diki bo ta compara tambe e diki di e sanger (relacion di famia) na e diki di awa (amistad) y nos por bisa cu nos relacion nan di famia ta mas importante cu nos relacion cu amigonan.

Ta hopi interesante pa observa cu no tin nada bisa acerca di "sanger zwak", na unda bo kier duna du compronde, no suficiente cel nan cora den sanger, tambe conoci como anemia. Un di e problemanan mas comun di sanger, bo ta bira anemico ora e number di cel nan saludabel cora bira menios den bo curpa. E cel cora cu ta den forma di un disco ta contene hemoglobina, un molecule unico cu ta hiba oxigeno pa tur e tehido nan di e curpa.

E sintoma mas comun di anemia ta palidez di e cuero, acompaña dor di perdida di e color ros na e lip nan, e paden di bo wowo, y e reis di bo huña nan. Otro sintoma nan comun di anemia por inclui: iritabilidad, fatiga, mareamento, falta di enfoke, y batimento di curason mas lihe. Dependiendo di e condicion cu ta causando e anemia, bo por ripara otro señal nan y sintoma, manera Juan dice (cuero ta bira geel), urina di color di te sterki, blausa lihe of sangra lihe y e higra y e bofi ta crece.

Desafortunadamente, hopi dokter no ta descubri anemia te ora nan no haci un test di sanger como parti di un examinacion fisico rutina. Un conteo completo di sanger por indica cu tin menos cell nan di sanger cora cu normal. Otro tipo di test pa diagnostica por inclui un smeer di sanger na unda hopi biaha por indica e causa di e anemia. Ora bo test di sanger ta indica cu e nivel nan den e suero di hero y ferritin ta abou, locual ta yuda indica si bo anemia ta debi na falta di hero, majoria di doctor ta prescribi suplementacion di hero . Locual ta fout, pasobra e unico cos cu bo ta logra cu esaki ta sufri di bariga sera.

Ta di lamenta, cu hopi doctor no ta aprecia cu bo sanger di un fraña smal di hero cu por yuda den produci cel nan cora di sanger. Corectamente, falta di hero por causa anemia. Mescos, demasiado hero tambe ta causa algo cu parce anemia. E reaccion demasiado lihe di doctor nan recetando hero por ta hopi peligroso!

Hemoglobina no ta hero! Desafortunadamente doctor nan ta prescribi hero pa hende nan anemico cu a test di tin hemoglobina hopi abou. Si, e pashent ta anemico, pero e hero por ta ser colecta y warda en bes di bay den e hemoglobulina. E persona nan aki tin demasiado hero. Hopi descendiente di hende nan Africano ta sufri di e condicion aki. Nan mester saca e hero aki pesar di tin anemia. E tipo di anemia aki mester wordo trata cu vitamina B, specialmente B12, B6 y acido folico. Aunke e vitamina nan di e grupo B semper mester wordo tuma cu un B complex, e e B nan specifico aña di riba un base personal y segun necesidad di cada cual bou vigilancia di un nutricionista certifica. Banco nan di sanger specialmente tin e idea cu hero ta mescos cu hemoglobina. Nan tin lista nan largo di alimento nan cu ta rico na hero pa entrega na e dunado nan di sanger cu ta presenta cu hemoglobina abou. Invariabel mente nan ta bisa e persona nan aki : "bo hero ta bou"

Hopi di nos pashent nan na nos clinica Natural cu tin anemia di tipo di sanger A. hende nan cu sanger tipo A ta sufri di un deficiencia di acido di stoma cu ta haci masha dificil e absorbacion di hero den nan alimentacion. E otro desaster nutricional ta producto nan di lechi. Lechi no ta bon pa ningun hende, y pa e mayoria di departamento di salubridad publico na mundo e ta un desaster. No tin ningun otro animal na mundo cu ta bebe lechi di baca, ni sikiera e bishe una vez e kita di e tete. E fayecido Dr. Benjamin Spock, un di e autoridad nan den cuido di mucha, a critica masha e hecho cu nos ta cria nos yiunan cu lijm di baca, bisando cu e por causa anemia, alergia, y diabetes den termino largo, e ta pone e mucha cla pa ta un adulto obeso cu problema di curason, e causa number uno di mortalidad na Merca.

Innumerabel Arubiano y Mericano por bay atras den nan arbol genealogico y haya antepasado nan di origen bien sea Portugues, Spaño, Italiano, of Griego. Hopi di e descendiente nan di e rasa mediterraneo a hereda e deficiencia yama G6PD of " Glucose-6-phosphate dehydrogenase deficiency". E cel di sanger cora di e individual cu tin e condicion aki of no ta traha suficiente di e enzym G6PD of e enzym cu si ta wordo produci ta abnormal y no ta traha bon. Ora un hende cu a nace cu e deficiencia aki hanja un infeccion, y bebe cualkier remedi a base di sulfa, of ta ser exponi na holo di campher, of ta come bonchi di Fava e celnan di sanger cora ta sufri di stress extra. Sin e G6PD adecuado pa proteha bo di nan , hopi cel di sanger cora ta ser destrui prematuramente. Suplementacion cu hero no ta yuda, simplemente e ta haci e situacion pa cel di sanger cora hopi mas stresante. Tin un test di sanger masha simpel pa check pa e condicion aki , cu di otro manera ta keda sin detecta.



Get the point! Ami tin cuatro amigo cu mi no ta laga cay pa ningun miembro di famia sin pensa dos biaha. Tin un proverbio Venezolano cu ta bisa " Sanger bo ta hereda, virtud ta adkiri". Individuonan cu tipo di sanger A, of esunnan cu tin overload di hero of cu ta sufri di deficiencia di G6PD por adkiri e virtud di salud dor di sinja nan mes un miho doctor.

Si abo a ser diagnostica di tin sanger zwak, no keda satisfecho cu suplementacion di hero,pasobra esaki por ta matando bo mas lihe. Bin cerca nos pa un consulta pa haya sa e rijs di e causa di bo anemia.

CARLOS VIANA ta un dokter (Ph D) den Antropologia Medico, e ta un Doctor den Medicina Tradicional Oriental studia na Shanghai, China; nutricionista clinico certifica. Tambe miembro di directiva di e Asociasion di Professionalnan den tratamiento di adiccion ytoxicologia, Presidente di e comite pa America Latino di e Academia Internacional di Medicina Oral y Toxicologia. Dr. Viana tin un programa di radio tur siman , ta scirbi y duna lecturanan extensamente . Pa mas informacion di e servicionan na VIANA NATURAL HEALING CENTER NV, Kibaima 7, Tel 585 1270 Web sight: www.vianaheal.com

"Prescriptions from Paradise" - 2012 International Book Award Winner - ta obtenibel na Aruba na Viana Healing Center, Tur libreria, Gift shops y centro nan di salud di calidad. tambe ta disponibel den forma do print y pa Kindle download pa nos amigo nan pafo di Aruba na www.amazon.com Pa anuncio nan acerca di mas evento nan y firmamento di buki check , check corant nan local, radio y television tambe como riba www.vianaheal.com y join e discusion riba nos Facebook pagina: www.facebook.com/prescriptionsformparadise.❑

" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Ps. 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa cu cristianamente a fayece inespera:



Rosalinda Williams-Wever
mihor conoci como: "Linda" , "Shon Lin"
23 februari 1924 - 22 november 2013

Na nomber di su

Yiunan:
John Williams y famia
Patricia der Meer-Williams y Stanley der Meer y famia
Gloria Lopez-Williams y Edwin Lopez y famia
Rita Williams
Betty Williams y Guenther Bosse y famia
Edward Williams y Joyeuse Williams Mars y famia
James Williams y famia
Jerry Williams y Sharine v/den Berg y famia
Jacinto Williams y Miriam Williams Boekhoudt y famia
Joseph Williams

Amigo di cas: Etty Toppenberg

18 nieto y nietanan

8 bisanieto y bisanietanan

Subrino y subrinanan

Demas famia na Corsow, Sint Maarten, Saba, Hulanda, Surinam, Haiti, Merca, Aruba

Conocirnan, compañero y compañaeranan di Cas di Cuido na Palisiaweg, Flor di Brazil y Flor di Violeta

Famianan: Williams y Wever, der Meer, Lopez, Bosse, Mars, Tanamal, v/den Berg, Harms, Boekhoudt, Croes, Kock, Wout, Thielman, Lampe, de Cuba, Tromp, v/der Linden, Vrolijk, Guicherit, Thijsen, Punselie, Peterson, Geerman, Franca, Robert, Ras, Maduro, de Lange, de Kort, Quandus, Faro, Amstelveen, Warner, Fräser, Blijden, Toppenberg, Webb, Le Grand, Irwin, Janssen, Kely y Beauperthuy

y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diahuebs 28 november 2013 pa 4'or di atardi saliendo for di the Olive Tree Funeral Home pa santana catolico na San Nicolas. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi na the Olive Tree Funeral Home – San Nicolas.

Na lugar di flor of krans un donacion pa "F.A.V.I." lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den the Olive Tree Funeral Home pa e bunita gesto aki.

Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home – San Nicolas
Diaranzon 27 november 2013 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Ultimo dia pa contribui na KoninginWilhelmina Fonds Gillette Novembarba

ORANJESTAD -- Gillette Novembarba ta den su etapa final na unda ainda tin chens pa asina contribui cu afl 3 den e fondo di Koningin Wilhelmina Fonds cu solamente un upload di un potret na unda ta show un mustashi of barba.

E fundacion e aña aki ta bata hopi activo pa cu e conscientisacion di e malesa di cancer di Prostaat na unda siman pasa tabata tin un lectura referiendo e tema pa asina cuminsa na conscientisa mas riba e topico.

Ultimo dia pa por upload ta diasabra awor pa 11.59 pm. Cu solamente un upload lo por genera fondo pa por duna e fundacion di Koningin Wilhelmina Fonds. Gillette ta yama danki di antemano na tur cu ta aporta cu e conscientisacion aki y keda pendiente pa mas di Gillette den 2014. Pa upload subiwww.facebook.com/compranv..❑



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu honda pena, pero conforme cu boluntad di Dios ta anuncia fayecimento tragicamente di:



Ruben Dario Caraballo
mihor conoci como "Mocho"
***20-02-1966 †25-11-2013**

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Adres pa condolencia: Maracastraat # 47, diahuebs 28 y diabierna 29 di november 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.



Na memoria di

Maria Alberta Figaroa-Vries y Guiseppe Johannes Figaroa

'Berta' y 'Seppie'




***14 sep.1932 - †29 nov.2008**
***23 dec.1960 – †5 nov.1978**

Pa medio di esaki nos kier invita tur famia, amigo y conocirnan pa un Santo Sacrificio di Misa pa recorda 5 anja di fayecimento di Berta y 35 anja di fayecimento di Seppie.

Dia: Diabierne 29 di November 2013 pa 7'or di anochi na misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz.

Na nomber di Guillermo Figaroa y yuinan.



Invitacion

Gradicimento di parti di su mama, esposa, yiunan y demas famia nos kier a invita pa tres santo sacrificio di misa pa descanso di alma di nos defunto stima:



Reynaldo Rosario
"Chino",
"Rino" Franken

Alaves nos kier a haci un invitacion pa 3 santo sacrificio di misa:
Diahuebs 28, Diabierna 29 y diasabra 30 di November 2013 tur pa 7'or di anochi na Misa San Francisco na Playa. Boso presencia ta altamente aprecia.

Serlimar cu containernan na Noord

ORANJESTAD - Diadomingo awor 1 di december, Serlimar lo ta poniendo containernan na e tereno dilanti Felipe B. Tromp, specialmente pa habitantenan di Noord y vecindario. E orario lo ta di 8'or di mainta pa 3'or di atardi. Falta menos cu un luna pa Pasco, pues probecha di e oportunidad unico aki cu Serlimar ta ofrece e diadomingo aki na Noord.

CAYA DI MEDIO AMBIENTE

Serlimar ta recorda cu ta organisa dicho proyecto den e concepto di "caya di medio ambiente". En breve, e "Caya di Medio Ambiente" ta encera e deposito separa di materialnan di desperdicio den nan respectivo container. Pues deposita e siguiente tipo di desperdicio separa den nan container, esta: desperdicio di construccion of mata, desperdicio di cas general y artefactonan di metal (wasmashin etc.). Nos trahado lo dirigi bo den esaki y nos ta conta cu e cooperacion di un y tur.

DESPERDICIO CU TA WANTA AWA

Tambe, nos ta recorda cu tur obheto bieu of kibra y cu ta tene awa ta criadero pa dengue. Esaki no mester ta necesariamente na bo cas. Pero si den cercania di bo cas tin desperdicio manera tirenan bieu, wasmashin bieu of loke sea cu ta wanta awa, por fabor lanta nan y tira nan afo. Maske cu e no ta bo desperdicio, esaki por bira criadero di dengue y por ta un peliger pa bo cas.

DESPERDICIO POR TA PELIGROSO DURANTE MAL TEMPO

Corda nos ta den pleno temporada di awasero. Pues materialnan di desperdicio durante un mal tempo por bira obhetonan cu por ocasiona daño na bo propiedad of di otronan. Pa e motibo aki, nos ta curasha e limpiesa paden y tambe pafo di cura.

Pa mas informacion, comunica libremente cu Serlimar na 5845080 of bishita nan website www.serlimar.org, pa e schedule completo of nan facebook fanpage.❑

Felicitacion pa atleta Tashaina Seraus cu su logro historico den bowling mundial





ORANJESTAD - Atletanan di Aruba ta sigui cosecha exito den torneonan internacional renombra den exterior. Recientemente e atleta elite den e deporte di bowling esta Tashaina Seraus a sali pa Sibiryak den e capital di Krasnoyarsk region di Siberia, Rusia kendenan a organisa e di 49 edicion di e Qubica AMF Bowling World Cup. Aruba a wordo representa pa Tashaina Seraus y Laurence Wilming. Mester bisa cu ambos atleta a duna un tremendo presentacion, pero principalmente Tashaina Seraus a sorprende tur hende dor di ocupa un di 6 luga den 64 pais pa asina termina den e miho hungadonan di bowling femenino di mundo.

Prome biaha den historia cu Aruba a logra yega asina leu den un campeonato mundial. Un presentacion unico di e atleta di bowling Tashaina Seraus. E federacion di bowling na Aruba esta ARBAS ta masha contento di e gran logro di su atleta Seraus.

Comision di Subsidio y Fundacion Lotto pa Deporte kier a felicita e atleta Thashaina Seraus cu su tremendo logro y presentacion durante di e competencia mundial di bowling na Siberia, Rusia. Comision di Subsidio cu financiamento di Fundacion Lotto pa Deporte ta contento di por aporta un bes mas na un otro exito di nos atletanan local.❑

Departamento di Impuesto y Departamento di Financia a haya training

ORANJESTAD - Relaciona cu e training di alarma di candela na edificio "Armand (Manchi) Engelbrecht diamars mainta, Departamento di Impuesto y Departamento di Financia ta gradici tur persona envolvi cu organisacion y ehecucion di e training aki.

Un danki hopi special ta bay na e team di calamidad di BelFin "BHV-team" cu ta consisti di empleadonan di dicho departamentonan y sr. Bernd Zalewski di QESH Training & Consultancy NV cu a organisa y coordina e training.

E edificio a wordo evacua dentro di 10 minuut. Regularmente e team di calamidad ta percura pa tur e preparacionnan necesario.

Gerencia ta convenci cu e personal y e clientenan por ta trankil cu e team di calamidad lo sa di guia tanto e personal y e clientenan profesionalmente ora di cualkier eventualidad.

Na henter e personal, e clientenan y e team di cuerpo di bombero ta bay un palabra di danki pa e cooperacion ricibi. E training di alarma di candela aki tabata ta sumamente importante no solamente pa duna contenido na e siguridad di e personal sino tambe na e siguridad di e clientenan. Por ultimo gerencia ta pidi disculpa pa e posibel inconveniencia cu e training por a causa.❑

Mutts



6 Chix



Blondie



Mother Goose & Grimm



Baby Blues



Zits



Conceptis Sudoku

4				7				
	9		1		3			
		3				8		
	7		4				1	
5				9				7
	6				1		5	
		1				2		
			5		8		3	
				2				6

Difficulty Level ★★★★ 11/29

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

4	6	9	7	5	3	2	1	8
1	3	2	6	8	9	4	7	5
7	8	5	4	1	2	3	6	9
3	4	1	9	7	8	5	2	6
8	5	7	2	3	6	1	9	4
2	9	6	1	4	5	8	3	7
5	1	8	3	6	7	9	4	2
9	7	4	8	2	1	6	5	3
6	2	3	5	9	4	7	8	1

1	2	3	4	5	■	6	7	8	9	■	10	11	12	13
14					■	15				■	16			
17					■	18				■	19			
20					21			■	22	23				
■	■	■	24				■	25						
26	27	28				■	29					■	■	■
30			■	31		32			■	33		34	35	36
37			38	■	39				40	■	41			
42				43	■	44				45	■	46		
■	■	■	47		48			■	49		50			
51	52	53					■	54				■	■	■
55						■	56					57	58	59
60				■	61	62			■	63				
64				■	65				■	66				
67				■	68				■	69				

Created by Jacqueline E. Mathews 11/29/13

ACROSS
1 Fall flower
6 Ivan the Terrible's title
10 Commander of a ship: abbr.
14 Rent long-term
15 Roll call response
16 Canton's state
17 __ off; leaves suddenly
18 Annoys
19 Payment to a landlord
20 Actor in "The Godfather"
22 Fancy
24 Largest brass instrument
25 Liberty
26 Noisy brawls
29 Bishop's hat
30 "__ Maria"
31 Refuse to comply
33 "Ode to a Nightingale" poet John __
37 As __ as the ocean
39 Schnozes
41 Urgent; critical
42 School composition
44 Up and about
46 Morning grass blade moisture
47 Name for a Stooge
49 Game defeats
51 Irrigated
54 Combine, as funds
55 Chairperson's schedule
56 Baked Alaska & crème brûlée
60 Walking stick
61 Harp of old
63 Giggler's noise
64 Smooch
65 Submissive
66 Happening
67 Individuals
68 Tools with teeth
69 Browses

DOWN
1 Actor Alan __
2 Official stamp
3 Waterproof covering
4 Manor and the land around it
5 Lifeguard, at times
6 Beijing's nation
7 Two minus two
8 Noah's boat
9 Vacation spot
10 Boxed in
11 In the lead
12 Splotchy pony
13 Tribal pole
21 Playwright Henrik __
23 Give off a strong smell
25 __ mignon
26 Created
27 Arden & Plumb
28 Bruce & Spike
29 Sloppy
32 Plank
34 Assists
35 Sequoia or elm
36 Stitches
38 Lack of color in the cheeks
40 Storage towers
43 Three feet
45 Farmer's alarm clock?
48 Kingdoms
50 Part of a coat
51 Nutty
52 Once more
53 Uptight
54 Quick glances
56 Sketched
57 Ms. Perlman
58 Take care of
59 Matching pairs
62 Truly; verily

Thursday's Puzzle Solved

T	O	D	D	■	S	P	A	S	M	■	S	H	O	P
A	P	A	R	■	P	A	R	K	A	■	P	O	O	L
M	E	N	U	■	U	T	T	E	R	■	O	U	Z	O
E	N	S	N	A	R	E	■	I	G	N	O	R	E	D
■	■	■	K	I	N	■	S	N	E	A	K	■	■	■
E	D	G	E	D	■	H	I	S	■	K	E	A	T	S
I	R	O	N	■	A	I	L	■	R	E	D	C	A	P
D	A	M	■	A	L	T	E	R	E	D	■	O	B	I
E	M	E	R	G	E	■	N	O	V	■	C	R	O	C
R	A	R	E	R	■	I	C	Y	■	C	A	N	O	E
■	■	■	P	E	A	C	E	■	G	A	B	■	■	■
S	U	P	R	E	M	E	■	R	O	T	A	T	O	R
T	R	E	E	■	M	A	C	A	W	■	R	U	D	E
E	G	G	S	■	A	G	A	I	N	■	E	N	D	S
M	E	S	S	■	N	E	R	D	S	■	T	E	S	T

11/29/13



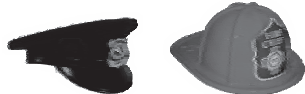
DOCTER NA WARDA

Oranjestad

Dr. Sneek

EMERGENCIA

911



POLIS	100
POLIS	581-1100
ORANJESTAD	582-4000
NOORD	587-0009
STA. CRUZ	585-4710
SAVANETA	584-7000
SAN NICOLAS	584-5000
BRANDWEER	115
BRANDWEER	582-1108
POLIS TIPLINE	11141
HOSPITAL	527-4000
AMBULANCE	582-1234
SAN NICOLAS AMBULANCE	584-5050

BOTICA

O'STAD: Trupiaal Tel: 583-8560
S. NICOLAS: San Nicolas Tel: 584-5712

SERVICES

INFORMATION	118
SETAR	582-2116
TAXI	582-5900
TAXI-TAS	587-5900
PROF. TAXI	588-0035
TAXI D.T.S.	587-2300
SERVICE ARUBA	583-3232

CRUISESHIP

Nov. 28
Carnival Breeze
Adventure of the Seas

MORTUARIO

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

FOUNDATION FELLOWSHIP CLINIC
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

FUNDACION Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

FUNDACION Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor pa Prohimo
Tel: 583-3345 /586-6976

Women in Difficulties Foundation
Tel: 583-5400



Bo cadena di numbernan di suerte ta duna e number di awe

Sorteo di 28 November 2013





04 07 16
20 34 19 F (Joker: 19, Letter: F)



4 0 8 8

Signo :Cancer



1 3 8 0



1 1 9 1
3 2 5 2
6 9 9 8



03 13 14 15
22



03 08 09 22
Mega Ball 14



5 8 7 0
4 4 0 7
8 1 6 1

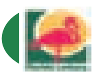
DIARIO

4 4 8 9
1 9 3 3
3 1 7 6

SUPER 4

2 9 6 0

November 16, 2013



8 19 22 29
32 38 X4

Jackpot $ 31 MILLION

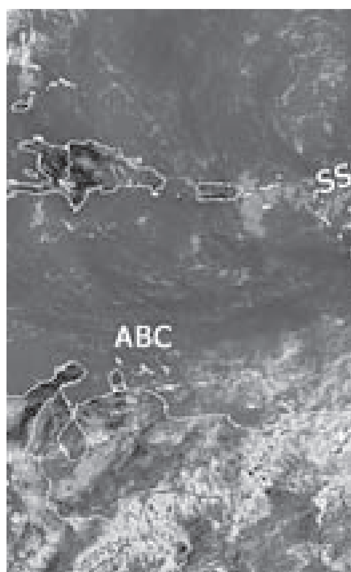
November19, 2013



14 15 29 49
63 2 X3

Jackpot $ 181 MILLION

TEMPO



ORANJESTAD – un aumento di humedad den e nivelnan mas abao di atmosfera combina cu condicionnan faborabel den e nivelnan halto por crea un awasero pasahero.

TEMPO:

Tempo lo ta parcialmente te levemente nubia cu chens pa un awasero isola. E chens ta mas grandi den oranan di marduga pa mainta. Temperatura maximo lo ta di 31 grado Celsius y temperatura minimo lo ta di 25 grado Celsius.
Solo ta sali 6:44 a.m. y ta baha 6:12 p.m.
BIENTO:
Modera te cu fuerte for di direccion oost, noordoost cu averahe di 14 nudo y biento maximo di 24 nudo.
CONDICION DI LAMA:
Olanan di lama ta for di direccion oost, noordoost cu haltura di 6 te cu 8 pia.
TEMPO TROPICAL:
Nada di importancia pa Aruba.
PROSPECTO RESTO PA RESTO DI SIMAN:
Pa e resto di siman ta mustra mas seco, pero no por descarta e posibilidad pa un awasero isola. Biento lo ta normal y temperatura lo flota rond di normal.❑



Aries

Bo paisahe sentimental ta renoba y refresca. Cuminsando e siman aki lo bo compronde hopi cos. No duna hopi importancia na cosnan chikito y controla bo impulsonan. Numbernan p'awe: 15, 19, 38 y 50.



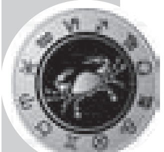
Tauro

Loke lo bay pasa cu bo lo ta hopi positivo. Separacionnan ta sosode ora ta cumbini bo. No spanta. Esey no kiermen cu nan lo bay laga bo. Numbernan p'awe: 18, 26, 31 y 40.



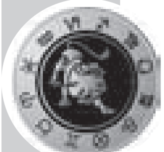
Geminis

Warda, lo miho ta na caminda. Bo ta sinti bo mes mas sigur di bo mes, cu hopi mas auto confianza y e realisacion aki lo duna bo e push necesario. Numbernan p'awe: 20, 28, 33 y 42.



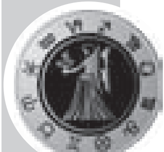
Cancer

Lo bo bay cambia bo manera di mira realidad. Den cuestionnan amoroso, ta hopi bon pa determina
loke bo ta pensa di haci den e proximo vakantie. Numbernan p'awe: 21, 29, 34 y 43.



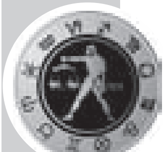
Leo

Tin bon vibracion den bo bida amoroso desde awe. Un situacion emocional cu tabata haci bo inkieto ta wordo resolvi. Bo paisahe afectivo ta wordo fortalece. Numbernan p'awe: 22, 30, 35 y 44.



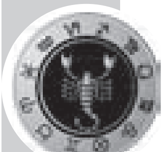
Virgo

Bo ta gana amigo y influencia. Ta wordo exigi di bo mayor flexibilidad na momento di cambia un plan, opinion of idea riba cierto persona of situacion. Numbernan p'awe: 23, 31, 36 y 45.



Libra

Ta surgi circunstancianan cu ta pone bo perde pasenshi. Bo bida amoroso y e manera cu bo ta relaciona cu bo famianan mas cercano ta den revolucion. Numbernan p'awe: 24, 32, 37 y 46.



Scorpio

Bo bida amoroso ta marchando pariba. Awo bo ta conta cu e energia directo di e planeta Mercurio, caminda lo bo supera e problemanan chikito cu tabata molestiabo. Numbernan p'awe: 25, 33, 38 y 46.



Sagitario

Bo ta cla pa haya sorpresa y bishitanan inespera. Si bo por, cuminsa traha plan pa scapa cu bo famia of bo pareha na un luga caminda boso por ta trankil. Numbernan p'awe: 26, 34, 39 y 48.



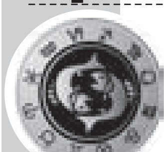
Capricornio

Bo sentimentonan drumi ta lantando. Recuerdo of encuentro fisico cu cierto persona asocia na bo pasado ta lanta emocionnan intenso. Numbernan p'awe: 27, 35, 40 y 49.



Aquario

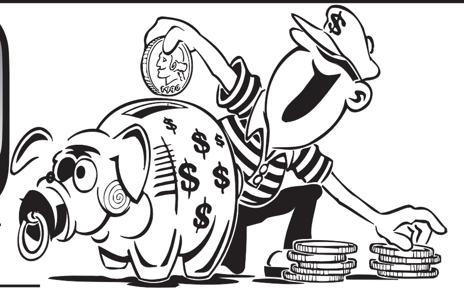
Bo ta bay logra loke a costa bo asina hopi esfuerso. Lo bo recupera tereno perdi. Ta bon momento pa concentra bo energia den un actividad domestico. Numbernan p'awe: 16, 24, 29 y 38.



Pisces

Tin alegria memey di bo bida familiar y social. Afortunadamente e onda di energia cu ta reina na e momentonan aki ta haci bo hopi creativo. Numbernan p'awe: 17, 25, 30 y 39.

CLASIFICADO ECONOMICO



PERSONAL **GRATIS** MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22
OF MANDA BO AVISO VIA EMAIL NA: michael.arends@cspnv.com

TA BENDE
Pieza di Chevrolet Avalanche 2002, 4x4 automatic, kibra dilanti, Pa mas informacion
Tel: 594-9990

TA BENDE
un Hyandai Tiburon 2003, Coupe cu 4 mac reem di 4.500 fls, clutch nobo, brakeservice recien, handremgear nobo, meter di Fast and Furiest, body bon condicion pa Afl. 10.000 recien gekeur
Tel: 567-4328

SERVICIO PUBLICO
Ta service airco split-Unit y Window Unit. Pa mas informacion yama
Tel: 565-5471

SERVICIO PUBLICO
Manicure - Pedicure, Makeup permanent, extensions, facials, acrilic gel, colors.
Pa mas informacion
Tel: 744-8320

TA BENDE
Ganga Ganga pa gordura november y december ora cumpra 9 saco bo ta haya 12 saco y nos ta intrega tambe.
Pa mas informacion
Tel: 564-4456

ATENCION
A wordo horta un pareha di guacamaya (macao), gel cu blow y ara militaris berde cu blow. den e bario di Rooi Afo. Si tin algun informacion yama **Tel: 594-0258**

SERVICIO PUBLICO
Pushi muher y homber bunita y lief. Nan a bira demasiado nos ta busca doño cu ta stima pushi y ta responsabel.
pa mas informacion
Tel: 568-2339

TA HUUR
1 Bedroom apartment semi muebla pa 1 of 2 persona Afl. 1250,= 1luna borg, awa, cable wifi, coriente apart
Tel: 594-9069

TA BENDE
Un auto Renault Celtraquatre 1936 por cambie pa otro auto tambe. Un Nissan Platina 2005 89km prome doño.
Pa mas informacion
Tel: 566-0453



TA BENDE
Diferente lampi pa muraya, blanco y geel rondo, oranje driehoek, cada uno Afl. 5,=
Tel: 561-0227

TA HUUR
Studio apartment muebla na Savaneta 1pers Afl. 1050,= 2 pers Afl. 1250 plus 1 luna borg. inclu awa/ airco/ wifi/cable
Tel: 732-1104

TA BENDE
Ford F-350 dually full equipped 2000. 4 drs. wheel size 22", color shinishi silver Hopi bunita, hopi extra's Prijs Afl. 45.000,-
Pa mas informacion
Tel: 593-0403

TA BENDE
Un Lexus RX 330, SUV Bouwjaar 2006, 44.900km cori, full equipped den bon condicion y bon prijs.
Tel: 593-5565 / 593-0730



TA BUSCA
Un camber pa huur sin airco pa Afl. 500,-
Pa mas informacion
Cel: 561-7112

TA BENDE
Un Ford Explorer 2012 top condition garantia te cu 2015. Pa mas informacion por yama
Tel: 561-7112

TA BENDE
Un dresser pa cama twin, e ta un style di comforter, color ros cu wiel borda Afl. 175,=
Pa mas informacion
Tel: 561-0227

MASSAGE
Professional Masseur, certified and diploma's from beauty with style. Email:
palmsaruba@hotmail.com
Pa mas informacion yama Elix Croes
Tel: 560-7823

TA BENDE
1 Frigidair ta traha ijs, 1 mesa di kwihi grandi, 1 mesa di comedor puro palo sin stoel, 1 bisti di ricibimento, y pak boutismo pa mucha homber. Pa mas informacion
Tel: 747-3492

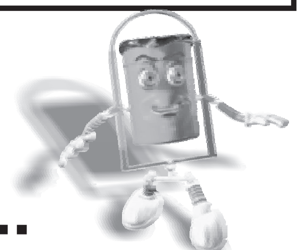
TA BENDE
Un set di cama pa mucha y cashi paña.
Pa mas informacion
Tel: 737-7000

TA BENDE
Un Harley Davidson costum. Hopi bunita, nobo gespuit, hopi chrome messs
Prijs Afl. 25.000,=
Pa mas informacion
Tel: 733-9993

TA BENDE
1 Guitar electrico cu su amplificado marca Robson den bon condicion.
Prijs ta solamente Afl. 200,=
Tel: 563-1060/566-9490

SERVICIO PUBLICO
Ta ofrece pa verf cas of cura den e temporada nan aki nov/dec. Nos ta drecha y lanta cura pa cas. Pa mas informacion
Tel: 564-3588

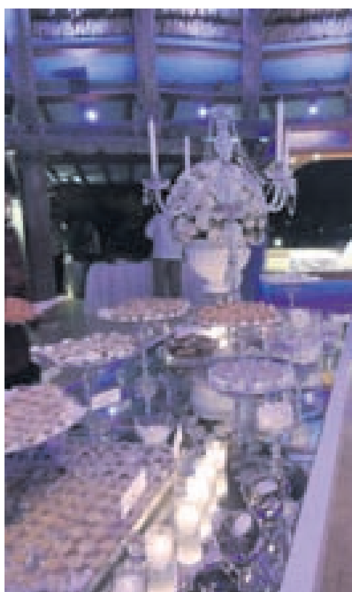
TA BENDE
1 slof birkenstock 41 Afl. 125,= 1 slof graceland 40 Afl. 50,= paña pa chiwawa 35,= termo pa 24 ora cayente 35,= spiel rondo grandi 60,= pa mas informacion
Tel: 740-6673

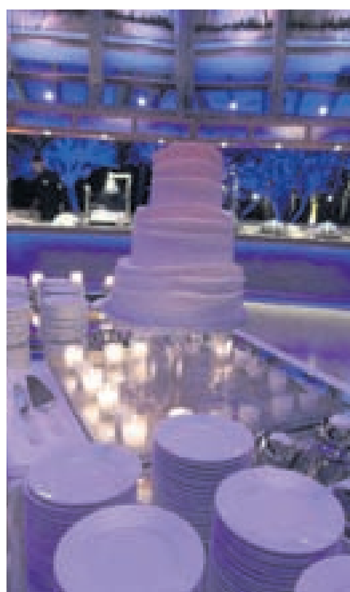


BON DIA Aruba

Bruid di Erika Rincon & Miguel Virla







ORANJESTAD – E bunita pareha Erika Rincon & Miguel Virla a invita mas di 250 persona pa participa den nan celebracion di bruid na Aruba, cu a tuma luga recientemente. Bishitantenan a bula bin for di tur rond di mundo, incluyendo Merca, Colombia, varios pais Europeo y e pais natal di e pareha, Venezuela.

Ya cu nan a casa den e Misa di Paradera, den curason di nos isla, transportacion cu bus a wordo inclui riba e gran dia, y na final di un atardi excitante, e pareha recien casa y nan invitadonan a yega bek na Divi Aruba Phoenix Beach Resort pa un celebracion real, ricibi cu serbete cayente di mas y un sin fin di champagne bon friu, acompaña pa un surtido delicioso di hors d'hoeuvres.





For di e momento ey e invitadonan di e bruid a fiesta henter anochi, cu e musica di dos banda local popular, esta The Untouchables y Tsunami, y un DJ tocando entre e presentacionnan di e bandanan.
Un cena interactivo a wordo sirbi henter anochi, combina cu un super premium open bar. Invitadonan a haci bishitanan regular na e stacion di cuminda di lama, e stacion di carni, e stacion cu a prepara pasta fresco, y a yuda nan mes na e buffet exkisito di pasaboca, cual a inclui petit-fours, bolo, tert y bonbons.
Ora cu Koolman's flower shop a completa e decoracion, y Elite Productions a prepara e scenario y e zonido, Pure Beach a wordo completamente transforma pa un "al fresco" beach lounge cu un pista di baile solamente algun stap leu di e awa di lama.
E resort ta raporta cu henter e ekipo di Banquet y F&B di Divi tabata envolvi y a asisti den crea e di seis den un serie di celebracion extravagante di bruid cu a tuma luga recientemente, tur organisa pa e profesionalnan di Divi Aruba Phoenix Beach Resort profesional.

Cu un anochi di pizza gourmet, cerbes y biña na e piscina di e resort, e anochi prome cu e bruid, ademas di e festividadnan espectacular riba e dia di bruid, e pareha y nan invitadonan a bandona Aruba cu sonrisa grandi riba nan cara, primintiendo pa bolbe bek pa nan prome aniversario.❑

Organisacion Cabesantenan Enseñansa Basico(OCEB) ta cumpli 20 aña

ORANJESTAD- Despues di a sigui un curso intensivo durante dos aña cabesantenan di scolnan basico a uni den un organisacion cu tabata yama Hoofden Overleg na november 1993.
Marnix Academie di Hulanda e tempo ey a trece Aruba dos docente pa duna curso di maneho di scol na tur cabesante di scol basico. Cabesantenan a haya tarea nan cu a wordo ehecuta den practica y a bini hunto pa evalua e proceso y pa elabora riba e tareanan duna. Union entre cabesantenan ta refleha su mes den resultadonan den cada scol (mucha- maestro- mayor).
Na final di e curso cabesantenan a forma un directiva consistiendo di cabesantenan di scolnan basico di Aruba cu e meta pa hunto traha riba e tereno di enseñansa den nos scolnan basico na bienestar di cada alumno kendenan ta bishitando nos scolnan. E organisacion a conoce diferente directiva consistiendo di cabesantenan mes y e directiva actual no kier a laga e hecho aki pasa sin mas. Pa e motibo aki a bini hunto diadomingo dia 24 november 2013 den Iglesia San Francisco pa yama Dios Tata Todopoderoso danki pa e 20 añanan cu ta tras di lomba y pa pidi Su proteccion, guia y yudansa pa e añanan cu ta bin pa asina nos tur por cumpli cu e trabou aki cu nos mes a scoge pe.



Despues di e Santo Sacrificio di Misa cabesantenan y ex cabesantenan a reuni na Laguna Restaurant di Radisson Hotel pa un dushi brunch.
E directiva actual ta yama pabien na tur colega cabesante di scolnan basico di Aruba kendenan a bini hunto pa celebra e hecho historico aki.
Directiva actual di OCEB ta consisti di e siguiente cabesantenan di scol:
Sr. Jani Stamper, presidente (Colegio Cristo Rey); Sra. Carmen Statia-Schoenmaekers, vice-presidente (Maria School); Sra. Stella Tromp-Chan, secretaria (Rosario College); Sra. Caroline Cardose, 2ndo secretaria (St. Dominicus College); Sra. Sheila Lazo-Tromp, tesorera (Pius X school); Sr. Louis Bernoski, comisario (Beatrixschool); sr. Gerardo Figaroa, comisario (St. Franciscus College) y Sra. Zelda Steenen, comisario (Scol Paso pa Futuro).❑